

# ARAD-I KÖZLÖNY

52. évfolyam, 42. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Vasárnap, 1937. február 21.

## ÖNKÉNTES TILALOM

Szombatról vasárnapra virradólag, tegnap éjjel, pontban éjfélkor békeangyal repült végig az európai kontinens felett. Nem az a sápadtleplű szüz, akit kissé zilált frizurával, megviselt palmaággal a kezében szoktak ábrázolni a genfi Népszövetség keretei között igen jól kereső karrikatura-primadonnák, hanem az az angyal, aki a karácsonyfagyertyákat szokta láthatatlanul gyújtogatni minden évben a krisztusi megváltó születésének évfordulóján, hogy felhevítse velük az emberszeretet gyengén pislákoló lángjait is a szivekben. Csoda történt kétségtelenül a csoda varázshatalma életrekelte az igazi békeangyalt, hogy a londoni nemzetközi „önkéntes-tilalmi” konferencia határozataként kihirdethesse a kegyelmi üzenetet a spanyol háború elharapódzásától rettegő kulturnépek felett.

Életbelépett európaszerte az „önkéntes-tilalmi” határozat.

A láthatatlan angyal szárnyak suhogó röpének poézisén innen azonban álljunk meg egy kissé, csak egy pillanatra. Ami történt, az a tények reális szemüvegén keresztül nem mutat sem többet, sem kevesebbet annál, mint hogy a nemzetközi diplomácia néhány markáns képviselőjének sikerült meggyőznie a nemzetközi közvéleményt arról, hogy a spanyol vérözön elharapódzásának megállítására csakis egyetlen egy eredményes út vezet: az ugyanis, ha a spanyolországi kérdésben érdekelt európai hatalmak önkéntes belátás alapján likvidálják különféle, egymással ellentétes nehézipari és világszeméleti érdekeltségeket és egyöntetűleg kimondják, hogy sem fegyvert, sem emberanyagot nem bocsátanak az egymással hadakozó spanyol kormányok rendelkezésére. Intézzék el egymással ügyüket, szigorúan spanyol alapon, anélkül, hogy emiatt akár Olaszország, akár Franciaország, akár Anglia, vagy Németország arra gondolna, hogy saját magának e önyt biztosítson a spanyol belviszályból. Az „önkéntes-szállítási tilalom” blokádhatózata annak az elvnek önkéntes felismeréséből született meg, hogy csak akarni kell a becsületes állásfoglalást a béke érdekében, máris megszületik. Így vállalt az Önkéntes-tilalmi Egyezményben egy másik önkéntes kötelezettséget is Európa nagypolitikája; egy olyan „gentleman agreement”-et, amely minden egyes hatalmat önként kötelez e sorsorban önmagával, másodsorban szerződött társaival szemben.

Az önként vállalt kötelezettségek politikája mindenestre új a politikai divatok tavaszi modell-bemutatóján s mint ilyen, frappánsan hat elsősorban is a nagypolitika nemzetközi területein, bár kétségtelen, hogy vona a feltehetőleg több közép-európai ország belpolitikájában is, amelyek eddig egészen más divatok után kalandoztak. Az ütközőpontok és ellentétek önkéntes likvidálásának állampolitikáját egyszerre két kisantant-állam kormányfői is eredménnyel kezdték el, így Hodzsa és Krofta miniszterek Csehszlovákiában, Sztójadinovics és Sztankovics kormányfői Jugoszláviában s kétségtelen, hogy a Balkán-konferencia által örömmel üdvözölt

bolgár—jugoszláv egyezmény is ugyanennek a tisztult politikai eszméáramlatnak jegyében fogant. Az önkéntes belátás elve alapján kialakuló kormányzati metódusok egyre jobban megközelítik a liberális államvezetés régi, szélsőségektől mentes kereteit és ugyanakkor módot találnak — önkéntes felismerések alapján — arra is, hogy az adott ethnográfiai helyzeteket ugyancsak a szó nemes értelmében vett liberális, sőt demokratikus szempontok alapján rendezzék. Nyilatkozatokat hallunk és intézkedéseket látunk, amelyek egyfelől a szélsőséges eszméáramlatokat terelik érdemleges keretek közé, ugyanakkor pedig másfelől módokat teremtenek úgy Csehszlovákiában, mint Jugoszláviában arra, hogy az ország polgárságának minden egyes rétege egyformán kivehesse részét az államélet feladataiból, a nemzetgazdaság közmunkájából. Ma, amidőn, — hogy a hazai demokrata kormánypárti blokk tegnapi memorandumának

szavait idézzük, — „tagadhatatlan, hogy a demokratikus pártok ellen kegyetlen támadásokat indítottak”, minek következtében ezeket „általános tájékozatlanság, megfélemlítettség, meglehetősen adag gyávaóság jellemzik” holott az idők „erőkifejtést, merészséget és áldozatot követelnek”, — ma legelsősorban is arra van szükség, hogy mielőbb eljussunk mi is az önkéntes belátás politikájának arra az állomására, hová egyre többen eljutnak körülöttünk mindenfelé a szomszédos államok. Igaz ugyan, hogy ezen a munkaterületen másképpen fest a kisebbségi kérdés is például, mint a nacionalista frazeológiában, hiszen a ciucea-i paktum szövege is ma már muzeális anakronizmusként hat belpolitikai közvéleményünk előtt — de mégis, úgy érezzük, a politikai tömegnépszerűség okosó babérjainál többet jelent az országépítő realpolitika bármelyik kormány számára, amely vállalja a maga önkéntes-tilalmi politikáját mindenfajta szélsőséggel szemben és vállalja ugyanakkor azt az önkéntes kötelezettséget is, amely a közéleti csatateret blokálvá, a békés munka és a zavartalan polgári élet szerzett jogait juttatja minden mellékszemponttól tiszta érvényesüléshez. (J.)

## Gyilkos merénylet Addis-Abeában Graziani abesszin alkirály ellen

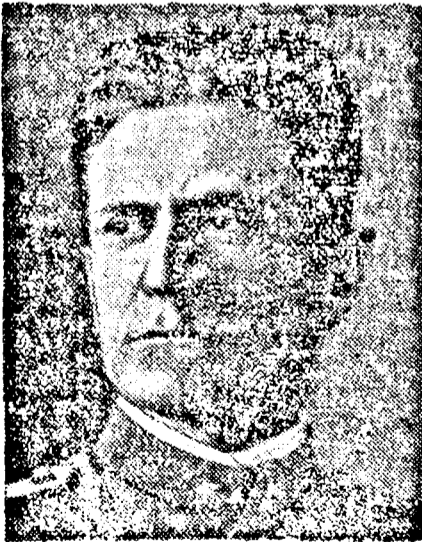
Abesszin merénylők bombát dobtak az ünnepségen az alkirályra, aki veszélytelen sérülést szenvedett — Több bennszüült előkelőség életét vesztette

Súlyosan megsebesült Liotta tábornok, a légi vezérkar főnök-helyettese

PÁRISBÓL jelentik: A Havas ügynökségnek jelentik Addis-Abeaból: GRAZIANI tábornagy, abesszin alkirály ellen pénteken bennszüült abessziniaiak bombamerényletet követtek el. Az alkirály megjelent a nápolyi herceg születése alkalmából rendezett ünnepségen, ahol ajándékokat osztott szét a szegények között. E közben történt a merénylet. Graziani alkirály csak könnyebben sebesült, de a közelében tartzkodó Aurelio LIOTTA tábornok súlyos sérülést szenvedett.

A Stefani ügynökség az Addis-Abeában történt bombamerényletről a következő részletes jelentést közli:

Pénteken délelőtt az abesszin fővárosban az olasz trónörökös fiának születése alkalmá-



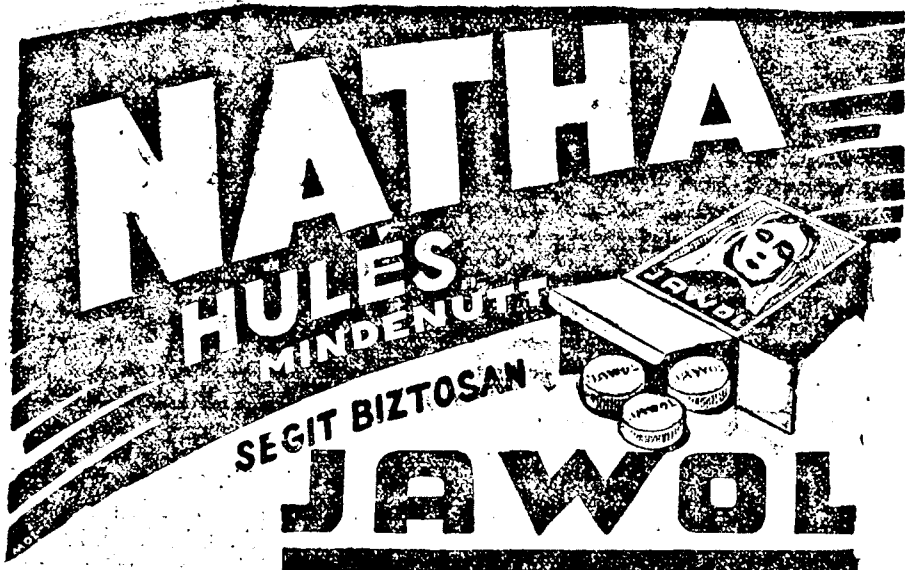
GRAZIANI  
az abesszin alkirály

ból ünnepséget tartottak Graziani marsall, alkirály és sok más olasz előkelőség jelenlétében. Előzőleg Graziani kíséretével bejárta az addis-abeai templomokat és a kopt egyház imaházát. Ezután a bennszüültek a kormányzó-

sági palota előtti térségen gyűltek össze. Itt folyt le a déli órákban az ünnepség, amelynek végén Graziani ajándékokat osztott szét a bennszüült szegények között. A merénylők csoportja a szegények közé vegyülve Graziani és az előkelőségek közelébe férközött és több bombát dobott az alkirály felé. A robbanások következtében a bennszüültek közül is többen életüket vesztették. Maga Graziani csak könnyebben sebesült, míg a közelében álló Kirilot fő-abuna, az abesszin kopt egyház feje súlyosan megsebesült.

A Graziani ellen elkövetett kézilgránát-merénylet híre leírhatatlan izgalmat keltett Rómában, ahol az alkirály rendkívüli népszerűségnek örvend. A római lapok irtak arról, hogy a tábornagy nemrég háromezer kilométeres utat tett meg gépkocsin, bejárta az egész meghódított területet, kísérete mindössze 50 emberből állott és utja közben semmi zavaró momentum nem merült fel. A mostani merényletet a sajtó elszigetelt jelenségnek tartja, ami nem jelenti azt, hogy az abesszinek behódolása nem lenne őszinte. LIOTTA tábornok a légügyi vezérkar helyettes főnöke szintén meglehetősen súlyosan sebesült. Hogy rajtuk kívül még hányan sérültek meg, azt egyelőre nem lehet tudni.

Olasz hivatalos jelentés szerint Graziani tábornagy karján és hátán szenvedett sérüléseket a bomba repeszdarabjaitól. Állapota nem súlyos.



Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

## A szélsőséges mozgalmak veszélyével foglalkozott

### a Bratianu Dinu lakásán tartott nemzeti liberális pártértekezlet

Brätianu: „A középpártok felé kell vonzani az ifjúságot;” — Cáfolták a hírt, hogy Tătărescu bejelentette a kormány lemondását

Bucurest-ből jelentik: Ma délelőtt fél 11 órakor Dinu Bratianu lakásán értekezlet volt, amelyen a kormány tagjain kívül résztvettek a törvényhozó testületek elnökei és Dimitriu volt miniszter is. Az értekezlet során megtárgyalták a parlament elé terjesztett és tárgyalás alatt álló törvényjavaslatokat, valamint a betervezendő javaslatokat is. Vizsgálat tárgyává tették az események nyomán beállott

belpolitikai helyzetet. Elhatározták, hogy február 24-re összehívják a párt állandó bizottságát.

Az Adeverul értesülése szerint Antonescu külügyminiszter visszaérkezése után került sor a helyzet tisztázására. A ma délelőtti értekezlet alkalmával felolvasták a liberális pártvezérek által aláírt és betervezett emlékiratot, amelyben rámutatnak a szélsőséges mozgalmak

veszélyeire. Dinu Bratianu kifejtette, már számtalan esetben felhívta a kormány figyelmét egyes politikai alapelvekre, amelyeket tekintetbe kell hogy vegyen. Megvitatták a kérdést és ennek során rámutattak arra a veszélyre, amelyet a helyzet figyelembe nem vétele az ország jelenlegi rendszerére jelenthet.

Éppen ezért a liberális-pártnak szolidárisnak és egységesnek kell lennie, hogy megvédhesse eszméit. Dinu Bratianu beszéde alapján felhívás volt mindenki együttműködésére a pártban. Többek között a liberális ifjúság megszervezésének szükségét is említette. Tătărescu miniszterelnök, aki résztvett az értekezleten, még 12 óra előtt eltávozott és kihallgatáson jelent meg az uralkodónál.

A Lupta ezt írja: Felhatalmazást kaptunk, hogy a legkategorikusabban megcáfoltjuk azt a reggeli órákban elterjedt hírt, hogy Tătărescu miniszterelnök a Dinu Bratianu lakásán tartott megbeszélés után elhatározta volna, hogy bejelenti a kormány lemondását.

A Lupta úgy értesült, hogy a pártelnök lakásán tartott értekezleten a Manolescu-Strunga, Ghata és Bejan által elkészített emlékirat felolvasása után Dinu Bratianu leszögezte, hogy I. G. Duca meggyilkolásának perce óta követelte, hogy tegyenek lépéseket a közrend biztosítására.

A demokratikus pártok kötelessége, amelyen a jelenlegi rezsim is nyugszik, hogy a gazdasági és pénzügyi krízis okozta elégedetlenséget levezessék és az ifjúságot a középpártok felé vonzzák. Ugyanakkor a kormány kötelessége, hogy megszüntesse az intellektuális munkanélküliséget és munkalehetőséget teremtsen, mert anélkül az ifjúság könnyű prédája a diktatura amatőrjeinek. Az értekezleten megegyeztek abban, hogy a közrendet minden áron fenn kell tartani.

míg a párt kereteinek reorganizálása ügyében az állandó bizottság dönt.

## Párisi színházak

Írta: HELTAI JENŐ.

Hat-hét évvel ezelőtt jártam utoljára Párisban. Ez alatt az idő alatt a párisi színházak képe tökéletesen megváltozott. A már akkor is elbágyadt és elaggott bulvard-irodalom ma alig egy-két színházban jut szóhoz csak, a többi a fiatal, új drámaírók vették birtokukba, ha ugyan a mozi nem tette rájuk a kezét. All még egy-két régi drámaíró, erős egyéniség: Bernstein, Tristan Bernard, Sacha Guitry. Ezek mellett az érettség, okosság, bátorság és alkotóerő teljességében pompázó Bourdet, Amiel, Jules Romains és Geraldly egy-egy pillére a múltból a mába vezető hidnak. A többi átadta helyét a fiataloknak, az ismeretleneknek. Ezeknek az új drámaíróknak, Sarmantnek, Raynacnak, Salacrounak meg a többinek van fantáziájuk is, mondanivalójuk is. Ha hébe-hóba elvetik is a suiykot, tulságaikban és tévedéseikben is százszor különbek azoknál, akiket óvatosságuk a sokszorosan bevált formák látszólag biztos fedezéke mögé bujtat, ahol tömegesen elpusztulnak.

Az új szerzőknek új igazgatók adtak hajlékot. Copeau, Jouvet, Baty, Dullin, Rocher, Pitojev. Az egyik színész, a másik író, de mindegyik kitűnő dramaturg és nagyszerű rendező, ennél fogva tudja mi dolga a színházban. Ezek az új igazgatók gondolkodnak és dolgoznak. A háború után megteremtették az új francia színpadot. Külvárosi kis színházakból törtek be Páris szívébe, legázolták a drámaiparosokat, megbuktatták a sablonra, rutinra és biztonságra berendezett színházi nagytüzemekeket, kiirtották a vérükvesztette műfajokat, a bohózatot meg a könnyű vigjátékot és visszaadták a nagy és nemes színészetnek, a teremtő rendezőnek.

A mi utolsó nagy rendezői élményünk Reinhardt volt. Ennek ide s tova harminc éve, de színházaink nagyjában ma is abból élnek, amit tőle tanultak. Az új francia rendezői iskolát nem ismerjük. Vajjon kárát látnók-e, ha megismerkednénk vele? Ha ennek az iskolának az ötletessége, elméssége, fantáziája fölfrissítene egy kicsit színpadjainkat? Tulságosan elzárkózunk a külföld elől. Az idegen hatás nemcsak árt, használ is. Az egyéni kritika tisztítóüzében lassan-lassan kiég belőle mindaz, ami fölösleges és kártékony, az marad meg csak, ami magyar talajban, magyar levegőben élni és virágozni tud.

A francia rendezői iskoláról beszélek, holott iskolákról kellene, mert Batynak, Jouvetnak meg a többinek rendezői elmélete korántsem ugyanaz.

Ahány rendező, annyi erős egyéniség, mindegyiknek más-más a művészi meggyőződése. Azonban valamennyi elmélet ugyanabból az elgondolásból fakad: hiánytalan teljességben játszani az író művét, kihozni belőle mindazt, ami benne van. Inkább hozzátenni, mint elvenni belőle, inkább fölraházní, mint levetkőztetni. De míg ennek a szándékának a megvalósításában az egyik szigorúan ragaszkodik az író elgondolásához, pontosan azt és csak azt akarja adni, amit az író elképzelt, addig a másik fölcifrizza kinálkozó külsőségekkel is, amelyek révén a színpad csaknem főszereplőjévé válik a darabnak, a harmadik pedig nem éri be a kimondott szóval, szemlélettelni vagy vetíteni akarja a szóhoz vagy cselekvéshez vezető lelki történést is. Valamennyi között a legmerészebb Baty, aki körülbelül azt mondja, hogy minden darabban tulajdonképpen két darab van, az, amelyet az író megírt és az, amelyet meg akart írni; a rendezőnek ennél fogva kötelessége leszállni az író lelkébe, a darab mélyébe és megkeresni és lámpafényre hozni ezt a rejtett vagy kibontakozni nem tudó másik darabot is; vagyis eljátszani a színpadon nemcsak azt, amit az író megírt, azt is, amit meg akart írni, de a tollában maradt. Kinek van igaza, azon most ne vitatkozzunk, egy kétségtelen, az, hogy mindegyiknek a munkája izgatón érdekes és tanulságos. Annak látja Bourdet, a francia nemzeti színház új igazgatója is, aki aféle rendezői vendég szereplésre hívta meg őket és a szezon során mindegyikkel rendeztet egy-egy darabot. A sort Baty nyitotta meg Musset egyik vigjátékával és Copeau Molière-el. Molière-t játszotta ugyanakkor a Sarah Bernhardt-színház is, Rocher is, Jouvet is, az utóbbi kétszáznál jóval többször. A nők iskoláját. Molière egyszerre négy színházban is... Franciaországban igazán van értelme annak, hogy az ember megírja összes műveit!

Molière mellett egy másik halhatatlannak, azonban nem színpadi, hanem regényírónak, Flaubertnek van legnagyobb sikere. Bovarynét szintén vagy kétszázszor játszotta már a Montparnasse-színház és játssza még végüláthatatlan időkig. A

darab iránt való rendkívüli érdeklődést a tökéletes előadás, a nagyszerű rendezés és az elbűvölő látványosság igazolja, de a közönség kíváncsiságát erősen fűtötték azok a szenvedélyes viták is, amelyek a bemutatón kirobbantak és utána hónapokig nem ültek el. Kritikusok, írók, rendezők viaskodtak a színházzal és egymással, a magasztalások és támadások fergetegében pedig elszántan és ügyesen védelmezte művészi elgondolását, ándolgozott és rendezői igazát Gaston Baty, aki Flaubert remekművét színpada számára átírta, berendezte és színészeivel eljátszatta.

A legsúlyosabb és legnehezebben kivédhető szemrehányás az volt, hogy egyáltalában hozzá mert nyulni a nagy regényhez, amelynek színpadi formába való vitele ellen írója mindvégig tiltakozott. A múlt század szűk keretek közé szorított, eszközök híjjával szűkölködő, primitív színpadán csakugyan elképzelhetetlen volt a hatalmas regény drámálya sűrített kivonata. Ennek a színpadnak sok olyan megvalósításról kellett lemondania, ami a súlyoszható vagy forgószínpad, a plasztikus vagy vetített díszletek és a boszorkányos világítás korában nem probléma többé. De Bovarynénak nemcsak technikai akadályok állták útját a színpadon, féltő kegyelet is vigyázott arra, hogy a francia irodalom egyik legnagyobb kincsén ne essen sérelem, senki se markoljon bele szentségtörő kézzel, ne tépje darabokra, ne sikkasszon el belőle semmit a színpadi hasznosítás kedvéért. Ez a regény a színpad számára sok is, kevés is. A történet: a vidéki orvos unatkozó fiatal feleségének a házasságtörésből az öngyilkosságba vezető végzetes útja meglepetésmentes, vékonyka drámai anyag. De körülötte, a regényben mekkora bőség, micsoda gazdagság, kornak és embereknek milyen tökéletes rajza a kis vidéki város nyomasztó atmoszférájában, mennyi belső történet, micsoda izgalmas lélekföltárás. Ez az, ami a Bovarynénban hervadhatatlanul él. Mihelyt a színpad ezt lefaragja róla, mihielyt színeitől és belsősegeitől megfosztja, a regénynek fakó csontváza marad meg csak. A század elején megpróbálkoztak már a regénynek ilyen módon való feldarabolásával, ez a kísérlet

CORSO: 11 1/2 és 3 mérs. helyárak  
5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor.

Telefon: 5-65

MA a legnagyobb művész: HARRY BAUR  
a legbájosabb filmsztár: SIMONE SIMON

filmjök a FEKETE SZÉMEK  
Háromnyelvű felirat!

Román, német, magyar felirat!

## Goga nem türi Bucuresti-ben a magyar szinpadi szerzők darabjait és a szovjet-filmeket

Iamandi megvédte a iasi-i nemzeti színház igazgatóját a Kamarában

*Bucuresti-ből jelentik:* A szenátus mai ülésén D. R. Ioanescu tiltakozott a vidéki sajtócenzura kilengései ellen és egy Dolj-megyei esetet említett. Miculescu konzervatív szenátor kijelentette, hogy várja a belügyminiszter válaszát interpellációjára, amelyet néhány nap előtt tett az ország belső helyzetével kapcsolatosan. Kérde, hogy közbejött-e valami, ami megváltoztatta a kormányznak a szenátusban kinyilvánított álláspontját.

A Kamarában Iamandi kultuszminiszter betérjesztette a nemzeti színházak és operák személyzetének nyugdíjintézetére vonatkozó törvényjavaslatot. Iamandi alaptalanoknak minősíti azokat a vádak, amelyekkel Adam Ionescu képviselő a iasi-i nemzeti színház igazgatóját, M. Serghist illette. Goga bejelentette, hogy a bucuresti-i színházakban magyar darabokat adnak elő és a moziban szovjet-filmeket. Kéri a kultuszminisztert, hogy ennek a helyzetnek vessen véget.



## Ujszerű körutazási rendszerbe kapcsolja a CFR Arad-ot

Megszüntetik az üdülőhelyek utazási kedvezményeit. — A Munkakamara küldöttségének bucuresti-i eredményei

Az arad-i Munkakamara titkársága részletes jelentést terjesztett Moşoiu munkakamarai elnök elé annak a küldöttségnek utjáról és tevékenységéről, amely az elmúlt napokban Vulpe Iosif munkakamarai kormánybiztos és városi helyettes átmeneti-bizottsági elnök vezetése alatt Bucuresti-be utazott, hogy ott az illetékes tényezőknél közbenjárjon Arad fejlesztése érdekében. Ez a küldöttség tudvalevőleg Calciu Ilie, a munkakamarák szövet-

azonban súlyos kudarccal végződött. Bovarynének a színpadon akkor lehet csak sikere, ha a közönség nemcsak a regény cselekményét látja viszont, hanem hangulatát, környezetét, és emberrajzolását és mindezen fölül a hősnő belső viaskodását is, mindazokat a részleteket, amelyeket mindenki ismer és emleget.

Baty sokkal különb dramaturg, hogysem ezt ne érezte volna meg. Ennél fogva iparkodott arányosan adni ebből is, amabból is, sőt kényszerűségből tovább komponálta Flaubert regényét és megtoldotta nem mindig szerencsés betétekkel is. A régi színpad a hősnő belső viaskodását monoiógok, kal intézte el. Baty ennél is ősi dabb megoldással vetíti a közönség elé Emma lelki harcát: föltámasztja a régi görög kórust. A nézőtér két páholyába beülteti azokat a régi bíbós szépasszonyokat, akik példájukkal igazolják Bovaryné. Ezek magyarázák és mentegetik Emmát, öngyilkossága után ök nyitják meg neki a mennyország kapuját. A darabnak kétségelénül ezek a leggyöngébb jelenetei, ezekkel az önkényes, vakmerő betoldásokkal és továbbfűzésekkel szemben minden szemrehányás jogos. De ezt a tiszteltelenséget az elragadó színpadi képek hosszú sora teszi jóvá. Homais ur patikája, Bovaryék lugasa, a roueni opera páholya stb. felejthetetlen élmény. Van a huszegynéhány képből összefűzött, egy kicsit filmszerűen ugráló darabban olyan jelenet is, amely egy másodpercre tart csak, Bovaryné boldog sóhaja, egy mondat, két szó az egész: „Szeretöm van!” És máris előtérbe kerül a színpad, új keretben új kép villan föl, a nyolcvan esztendővel ezelőtti divatos ruhák, függönyök és lámpák pazar játéka, a múlt század közepéről való csodálatosan megvilágított színes metszetek galériájában. „Film!” — mondja az egyik kritikus. „Ponyva!” — mondja a másik. Mindegy. A zseni műve elbirja a filmet is, a ponyvát is. Egyik sem árt neki, mind a kettő népszerűsíti csak. A meghamisított Bovaryné a közönség figyelmét az igazi felé fordítja. A boulevardok könyvesboltjaiban a regény új, olcsó kiadását máhón vásárolják azok, akik a Baty Bovarynéja után a Flaubertéra kíváncsiak. Ugyanakkor amikor a nagy rendezőt a halhatatlan író iránt való tiszteltelenséggel vádolják, be kell ismerni azt is, hogy egy megoldhatatlan földadattal való harcában áhitattal és rajongón szolgálta Flaubert zsenijét. Hibái és tévedései nem csökkentik elragadó színpadi produkciójának az értékét.

sége elnöke meghívására ment Bucuresti-be és olyan ügyekben is közbenjár, amelyek nemcsak szorosán véve a Munkakamara tagjainak, hanem az egész város lakosságának érdekét képezik.

Mint emítettük, a küldöttséget Vulpe Iosif vezette és rajta kívül annak a következők voltak tagjai: Sandor Iuliu, a magántisztviselői tagozat elnöke, Feier Stefan az iparotagozat és Voşinar Gheorghe, a munkástagozat elnöke, valamint dr. Vladislav Cornel munkakamarai titkár, Moşoiu Victor munkakamarai elnök másirányu hivatali elfoglaltsága miatt nem utazhatott Bucuresti-be. A küldöttség tagjai felkeresték Manolescu Dimitrie egyetemi tanárt, a kormánypárt arad-i tagozatának elnökét, Serbescu képviselőt és Calciu Ilie elnököt és velük együtt jelentek meg a kormánytényezőknél.

A közbenjárás eredményéről beszélgetést folytatunk Moşoiu Victor munkakamarai elnökkel, aki a következőket mondotta:

— A küldöttség először Nistor munkaügyi miniszternél jelent meg, ahol ígéretet kapott arra, hogy a tavasszal feltétlenül megkezdik az arad-i társadalombiztosító palotájának építését, valamint az új inasotthon építését is. Az inasotthon palotája — amely a vasutigazgatósággal szemben épül fel — a miniszter ígérete szerint ősszel már tető alatt lesz. Arad üdülőhelyé való nyilvánítása érdekében a küldöttség Gane egészségügyi államtitkárnál és a belügyminiszteriumban Sergiu Dimitriu állam-

titkárnál, az országos turisztikai hivatal elnökénél járt közbe. Sergiu Dimitriu kijelentette, hogy

most nem lenne célszerű Arad üdülőhelyé való nyilvánítása, mert a CFR, az eddigi üdülőhelyek utazási kedvezményét is meg akarja szüntetni,

így tehát Arad éppen azt a célt, amelyre törekszik, az idegenforgalom fellendítését, nem érné el. A CFR-nek az a terve, hogy

ujszerű körutazási rendszert létesít és mindazokba a városokba, amelyek ebbe a rendszerbe belesznek, kedvezményesen lehet utazni.

A küldöttség közbenjárásának nagy sikere, hogy tagjai kérésére Sergiu Dimitriu határozott ígéretet tett arra, hogy Arad-ot — amely az eredeti terv szerint ebből a kedvezményből kimaradt volna — a kedvezményezett, illetve a körutazási rendszerbe sorolt városok névsorába felveszik. A timişoara-i vasutigazgatóság Arad-ra való helyezése érdekében a küldöttség a közlekedésügyi miniszteriumban járt, de — mivel Franaşovici közlekedésügyi miniszter nem volt Bucuresti-ben — eredményt nem tudott elérni. A küldöttség tagjai hazatértek, ellenben Vulpe Iosif kamarai kormánybiztos Bucuresti-ben maradt azzal a céllal, hogy Manolescu elnökkel és Serbescu képviselővel, valamint Calciu szövetségi elnökkel újból megjelenjen a miniszteriumban és ebben az ügyben Franaşovici miniszterrel tárgyaljon. A Munkakamara vezetősége a fáradságos munkáért, amelyet Arad érdekében folytattak, köszönetet mond a küldöttség minden résztvevőjének és különösen Vulpe Iosif átmeneti-bizottsági elnöknek, valamint Manolescu elnöknek, Serbescu képviselőnek és Calciu szövetségi elnöknek, aki a szövetség anyagi támogatásával a küldöttség bucuresti-utját lehetővé tette.

## Százhusz millió leit szántak a maláriás területek lecsapolására

BUCURESTI-BŐL jelentik: A maláriás területek lecsapolására az egészségügyi minisztérium költségvetésébe 120 millió leit irányzott elő. Valószínű, hogy az összeget a földművelésügyi, közmunkaügyi és a pénzügyminisztériumok között fogják felosztani.

## Hódoló táviratot küldött II. Carol királynak Arad-megye nagyfőtanácsulása

Arad-megye közgyűlése nevében ma GROZA Ioan dr. prefektus és dr. Valeriu SUCIU, a közgyűlés elnöke hódoló táviratot intéztek Őfelsége, II. CAROL királyhoz és

MIHAI nagyvajdához, abból az alkalomból, hogy Mihai nagyvajda felgyógyult betegségéből és az országba érkezett.

URANIA mozi hirdetése a napi hírek között.



## Nőnek lenni nehéz dolog!

— Egy filmsztár, egy mannequin hercegnő és egy pilótanő története —

Nőnek lenni sohasem volt könnyű dolog. Mai nőnek lenni különösen nehéz. Legeslegnehezebb dolog azonban sikeres-mai-nőnek lenni.

Ugyancsak fel kell tűrnie sportbluza ujját annak, aki a Nagy Mérkőzésben részt akar venni. A nők számára nincs pardon.

Karcsubokájú magasugrónőnek egyetlen centiméter előny se adatik. Sőt, rekordot kell javítaniuk, hogy átlendüljenek arra a napos oldalra, ahol a világhírt osztogatják. Gyengekaru női diszkoszvetőknek sasszemmel kell célozniuk, hogy beletaláljanak a siker csillogó céltáblájába... De ez jól van így. A nők — furcsa kis gladiátorok — akkor legkomolyabbak, ha komolyan veszik őket. Soha annyi világhírű nő, mint manapság, soha annyi érdekes karrier.

**HOGY LETT A ZARDAI MOSOGATÓ LÁNYBÓL JOAN CRAWFORD**

Mikor a texasi San Antonio városka anyakönyvébe bejegyezték a kis Billy Cassin nevét, nem sejtette senki, hogy úgy a város, mint a kislány, rakétakarriert fog csinálni. San Antonio körül némán aludt a preri, a kislány körül pedig hangosan civakodtak szülei: papája, a villogószemű kisvárosi színigazgató, mamája, az örökké kisírt, százszor megcsalt Don Juan-feleség.

Billy — a komédiásgyerek — magányosan cseperedett fel. Óvták tőle a környék gyerekeit. Velenőt a város, a Mexikóval határos San Antonio, melyet a szesztilalom gazdag csempészvárosává varázsolt. Billy nézte a kirakatokat, s minél szegényebbek voltak otthon, annál forróbban vágyott kerrierre, gazdaságra. Apjának, akit imádozott, gyakran beszélt erről.

— Csak igyekezz, fiam. Légy hozzám méltó! — felelte Mr. Cassin s jókorát húzott a csempészvizskiből.

Tizenégy éves korában zárdába küldték Billyt. Szülei közben elváltak s a vidám apa fél év múlva elfelejtette, hogy valaha is volt lánya, akit ért tandíjat kellene fizetni... — sebjaj, — mondták a jó apácák — megkeresheted tandíjadat mosogatóval — s Billy iskola után estig mosogatózott. Este kiült a magas kőfalra, mely a helyen épült, várszerű, ujmexikói zárdát körülvette. Lenézett a völgybe, ahol pásztortüzek égtek... Ilyen tűz lesz ő is valaha... Ilyen messzevilágló, fényes.

Tizenhetedik születésnapján megszökött a zárdából. Napokig gyalogolt, majd felvette egy jószívű autós, végül mint potyautas futott be a tehervonaton Kansas Citybe, ahol apja élt ezidőtájt. Esténként ki-kínézték a pinceablakon, mely szobájából nyílt az uccára, — egy penzióban kapott kiszolgálónői állást — s bár a járókelők lábainál nem látott egyebet, mégis bizott abban, hogy megtalálja az apját.

Egy vasárnap szembejárt a magát vele az uccán. Mr. Cassin elvitte mulatni a lányát. Majd ismét eltűnt s Billynek most már be kellett látnia, hogy rosszul választotta szüleit.

A penzió egyik lakója így szólt hozzá egy napon: — Hallja, szép lány, a revü, amelynek világitómestere vagyok, statisztákat keres. Szívesen protegálok, ha akarja...

Jól számított. A filmváros — törtető szépnők Mekkája — hamarosan felfedezte. Lefogyasztotta,

átkeresztelte, átfestette Férjhezadta, — a fiatal Fairbankshoz — elválasztotta, majd ismét eljegyezte Franchot Toneal. A régi Billy Cassinból nem maradt más, Joan Crawfordra, mint a sóvárgók, a nyugtalanok és nyugtalanítók villogó, lázas szeme.

**PALEY NATALIE HERCEGNŐ — A MANNEQUIN**

Néhány év előtt különös arcú, szőke próbakisasszony imbolygott a párisi Lelong kék-arany szalonjában. A kisasszony oly karcsu volt, oly exotikusan gyönyörű, hogy láttán a legelszántabb divatgengszterek is megfedkeztek jöttük céljáról. Elfelejtették „szemmel-lelöpni” az új Lelong-modellt. Legelbűvöltebben maga a „patron”, a nagy

Lelong bámulta mannequinjét, akit hercegnőnek neveztek a szalonban... Nemcsak fejedelmi alakja és járása miatt. A szép próbakisasszony Paley Natalie hercegnő, az elhalt cár unokahuga. Apja, a cári család legromantikusabb hajlamú nagyhercege, még békeidőben rangja alatt nősült. Emiatt el kellett hagynia az udvart, Oroszországot. A nagyherceg felvette a Paley nevet. Boldogan élt két kislányával és feleségével Párisban, biztató leveleket írva mindazoknak a rokonainak, akik az ő nyomdokaiba léptek. Erre volt alkalma bőven. Első házasságából származó leánya, Mária nagyhercegnő, a svéd király menyé, otthagyta Svédországot, férjét, a trónt s egy szegény grófhoz ment feleségül. Majd Mária fia, Lennard svéd királyi herceg vette nőül a polgári származású Karin Nisswandot.

Ezt a házasságot az unokájáét, azonban nem érte meg a romantikus nagyherceg. Az orosz kommun második évében meghalt s hamarosan követte őt felesége. A két kis Paley hercegnő egyedül maradt a nagy Párisban. Az orosz jövedelmek megszűntek. A családi ékszerekből egy évig éltek még. Aztán? ... Rájuk köszöntött volna az emigráns-nyomor, ha Natalie nem határozza el, hogy munkába áll. A Lelong-szalónban ép megüresedett egy próbakisasszonyi állás. S szabad volt a főnök szíve is. Lucien Lelong és a mannequin-hercegnő egy év múlva házasságot kötöttek.

Mint a szerelmes költő, úgy énekelt boldogságáról Lelong. Hol parfüm-nyelven, hol lamé-nyelven. Natalie-nek hívták legszebb modelljeit, „N”-nek legsikerültebb parfümjeit s korona alakú volt minden Lelong-csat, gomb és ékszer.

De a nyugtalan hercegnőnek ez nem volt elég. Athajózott Hollywoodba. Filmről álmodozott. Hollywood azonban nem hozott sikert. Visszatért hát Franciaországba és egy francia filmben lépett fel. Az igazi nagy sikert ez a film se hozta meg. Most került azonban sajtó-bemutatóra egy harmadik filmje. A kritikusok szerint ezuttal nagyszerű színésznőnek bizonyult. Lelong mestertől egy évvel ezelőtt elvált.

**Bucurest-ből hazaérkeztem, s magammal hoztam a tavasz legpompásabb divatszöveget:**

**Átmeneti kabátokra és felöltőkre, Costüm szövegetek (angol és francia), Complé és ruhaszövegetek.**

Szíves érdeklődéssel készítek fel sorolt divatszövegeteket.

Teljes tisztelettel: **Kabos Károly „RENAISSANCE” divatáruház** Bulv. Maria

## Elly Beinhorn, a repülő riporter

A német Beinhorn-családban emberemlékezett óta tökéletes rendben ment minden. A papa dolgozott. A mama a háztartást vezette. A nagymama harisnyát kötött. A macska dorombolt. A kanári énekelt. A gyerekszobában csendesen játszott a család kislánya, Elly... Zavartalan boldogság volt ez. Egyszerű tömönatokból álló. Ilyen a boldogság az olvasókönyvekben. Éppen csak Elly volt különös kislány. Babák helyett autókkal, vonatokkal, kis repülőgépekkel játszott. — De ezt majd kinövi — mondták a szülei. Tizenhétéves korában szépen férjhez megy, mint a mama, mint a nagymama.

De Elly másképp határozott. Huszonegy éves korában kijelentette, hogy riporter lesz. Repülő riporter. Egy udvarlója vitte fel Tempelhofból. Már jelentkezett is pilótatanfolyamra. A papa felháborodva protestált. A mama sirt. A macska nyávogott. A kanári elnémult a kalltkában... De Elly nekivágott a felhőknek. Néhány hét múlva megjelent első repülő-riportja egy amerikai lapban s azóta nem is hallgatott el többé.

„Elly Beinhorn a Szaharába rándul... Elly Azsiába röptül... Elly reggel Konstantinápolyból indul, este leszáll Oslóban... Elly itt, Elly ott, Elly mindenütt...” A „repülő bolha” — így nevezik kollégái nevetségés kis gépét — egyik mulatságos kalandból a másikba ugrik. Valamennyi kalandját megírta Elly Beinhorn, csak egyet nem. Sohasem írta meg, hogyan pillantotta meg kis pudertartója tükrében a halált.

Ez azon az uton történt, amelyen Elly száznyolcvan óra alatt repülte át Afrikát. Mintegy hat órányi távolságban volt a legközelebbi bur falutól. Alatta békés zebranyájak legeltek a magas fűben... Egyszerre vihar támadt. A váratlan afrikai viharok egyike. Elly szorosabbra szijazta ma-

gát az ülésben. Sok vihart látott ő már! De egy perc múlva nagyot dörren valami a gépben. A motor elállt. Majd zihálni kezd és végleg megszűnik dolgozni. „Kényszerleszállás” gondolja Elly s lefelé akar repülni, de nem tud. Nem működik se kormány, se fék... Kiugran!... Ki az ejtőernyővel! Az ajtóhoz nyúl, de az ajtó nem nyílik. Kivülről zárta el valami. Elly visszahanyatlak helyére... Isten vedel, élet! Egy perc múlva — gondolja — lent fekszem holtan a magas fűben... De most ismét dolgozni kezd a motor. Zihálva, nehezen. A gép hátsó felén azonban furcsa zaj, mintha ide-odabálnának valamit. Az ablak kicsi, oly kicsi, hogy Elly feje nem fér ki rajta, de kifer a keze. Elő a zsebtükrével! A pudertartó kis tükrével. Az majd megmutatja, mi baja a gépnek. Elly kitartja az ablakon a nyitott pudertartót s amint belenéz, a halál néz rá vissza... A poggyásztartó teje felszakadt. A szél kivitte belőle Elly esőköpenyét s a magasságkormányzó köré csavarja. Ezért nem működik a kormány. A kofferek pedig szabadon hanykolódnak. Bármelyik percben kieshet valamelyik s zuhanás közben neki-ütődhetik a gépnek. Tönkretesz mindazt, ami még használható rajta.

Elly lehunyta a szemét — de kezével akaratalanul tovább kormányoz...

— Sose fogom megtudni, hogyan értem ide — mondta, mikor a bur telepen feljuttatn emelték ki a gépből. — Az őrangyalom kormányozta a gépet, nem én. A tükrömből már vigyorgott rám a halál.

Elly Beinhorn nemrég férjhez ment.

Vajjon a férje képes lesz-e otthon tartani ezt a menyecskét, aki Afrikában szokott week-endezni?

2 sláger egy héten: |

**SPANIOLITA A BENGALIAI TIGRIS**

Színes csodafilm

**SELECT! CENTRAL!**

Ilyen még nem volt!

# Megérkeztek a tavaszi ujdonságok a MAGAZIN UNIVERSAL S. A.

(minőségek áruhaza.) Külön függöny- és szőnyeg-osztály.  
Tekintse meg kirakatainkat!

1037

## Huszonnyolc millió lei-es költségvetése lesz Arad-megyének

— Fontos problémák Arad-megye tanácsának ülésén —

### A megyegyűlés bizalom-demonstrációja Dr. Ioan Groza prefektus mellett

Arad-megye tanácsa szombat délelőtt kilenc órai kezdettel tartotta meg tanácsülését, amelyen Suciú Valeriu dr. elnökölt. Az elnöki megnyitó után a megyei tanács új tisztikarát választották meg, amelyet a következőképpen állítottak össze: A megyei tanács elnöke dr. Mărcuş Mihai lett, alelnökök: dr. Suciú Valeriu és Marşieu Petru. Titkárok: dr. Doval Petru Pavel és dr. Kori Hans. Kvesztorok: Pascu S. Ferdinand és Ursu Ilie.

Ezután a különböző bizottságok tagjainak megválasztására került a sor. Az igazoló-bizottság tagjai lettek: dr. Suciú Valeriu, Drig Stefan, Marienuţ Uros, Pascu S. Ferdinand, dr. Olosz Lajos. A rekviráló vegyesbizottság tagja: Stepan Simion, pótagja: Vidican Todor. A sorozással kapcsolatos intézkedések végrehajtásával megbízott központi bizottság tagja: Tamas Petru, pótagja: Stepan Simion. A megyei iskolabizottság tagja: Groza Ioan dr. prefektus, pótag: Marienuţ Uros. Egészségügyi és népvédelmi bizottság tagja: dr. Szuchy Pál.

A bizottságok tagjainak megválasztása után dr. Groza Ioan, Arad-megye prefektusa olvasta fel az évi jelentést a megye vezetésének építő és szervező munkásságáról. A jelentést egyébként, mint ismeretes, kinyomatták és érdekesebb részleteit a közelmúltban külön ismertettük. A jelentés részletesen és kimerítő módon ismertette azt az építő, népnevelő és egészségügyi munkát, amit Arad-megye területén az elmúlt év folyamán a megye vezetősége folytatott. A jelentés felolvasása után a megyei tanács jóváhagyta dr. Coţoiu Romulus, sávárşin-i körorvos házának a megvételeit ingyen orvosi rendelő céljaira. Utána a páncota-i határhoz tartozó 449 holdas területnek Maderat-hoz csatolásával foglalkoztak. Ezen a területen maderat-iak kaptak földet az agrárreform alkalmával és ezért most a földek Maderat-hoz való csatolását kérik. Páncota ezzel szemben ellenzi a határváltoztatást, mert adófizetőktől esik el. Miután a két község között mindössze négy kilométer a távolság, Páncota álláspontja szerint a hozzátartozás semmiéle nehézséget nem jelent a földek tulajdonosi részére. Ugy döntöttek, hogy a kérdést, valamint a Donceni és Bulhani községek közötti hasonló természetű legelőügyet a minisztertanács elé terjesztik. A dam Iancu dr. a Curtici és Turnu közötti ut állapotát tette szóvá és annak sürgős megjavítását kérte. Bogdan tanácsstag felemeltette, hogy a Micălaca és Vârfulre közötti ut két fontos szakaszát még mindig nem javították ki. Groza prefektus bejelentette, hogy a szóbanforgó utszakaszok kijavítását tavasszal végrehajtják, mire dr. Adam Iancu indítványát elfogadták.

Több kisebb jelentőségű kérdés után az 1936—37. évi költségvetés némi módosítására

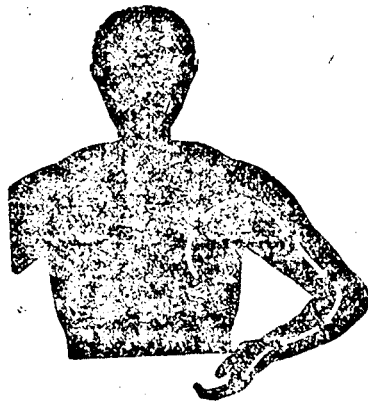
került a sor. Utána felolvasták Arad-megye új költségvetését, amelynek teljes összege 28 millió lei. A költségvetés ismertetése után hozzákezdtek annak részletes vitájához, majd az 1937—38. évi megyei költségvetést kisebb változtatásokkal nagy többséggel elfogadták. Végül az interpellációkra került a sor, majd a megyei tanács közgyűlése befejeződött.

Az interpellációk során dr. Suciú Ioan, volt miniszter, liberális párti tanácsstag, dr. Coşma Mihai esperes, a nemzeti-parasztpárt részéről, továbbá Pascu S. Ferdinand és dr. Coţoiu Romulus szólaltak fel, sajnálattal emlékeztek meg a Groza Ioan dr-t ért igaztalan támadásokról és

egyöntetűen teljesíróku bizalmukról és ragaszkodásukról biztosították a prefektust. A felszólalók a teljes megyei tanács véle-

## A szívfájdalmak,

ámelyek a bal kezébe is lehúzódnak, az angina pectorisnak jellegzetes tünetei, az érlemzesedés kétségbevonhatatlan jelenségei. A fájdalmak elviselhetetlenek és lélektörtévével folyton erősödnek.



Az egyedüli gyógyszer, amely érlemzesedés ellen a legjobb gyógyító hatással van, a Dr. Mladejowsky tanár-fele SKLEROLSYRUP.

Rögtön a kura megkezdésekor 5 üveg elfogyasztása után enyhülnek az angina fájdalmak és a kura végével a tünetek egész sora megszűnik, mint fulladás, szédülés, álmatlanság, gyomorzarvarok, stb.

A Prof. Mladejowsky-fele Sklerolsyrupnak — hála összetételének — csodás hatása van, miután feloldja az erekben a savakat, eltávolítja azokat, miáltal visszaadja a véredényeknek kellő rugalmasságukat, amely a jó vérkeringéshez szükséges.

Aminőt látható, a Sklerolsyrup az érlemzesedés főokát küszöböli ki.

Cukorbajosok „D” jelzésű Sklerolsyrupot vegyenek, amely cukor nélkül készül.

Kapható gyógyszertárakban és drogériákban.

ményét tolmácsolták, amikor pártkülönb-ség nélkül a legnagyobbíróku megelégedésüknek adtak kifejezést dr. Groza Ioan működése felett.

Rámutattak arra, hogy a megyei tanácsülésen felolvasott jelentés a leghűbb tükre annak az alkotómunkának, amit a prefektus a megye élén folytat. A liberálist párti és a nemzeti-parasztpárti tanácsstagok egyöntetűen a legnagyobb határozottsággal foglaltak állást a felelőtlen támadásokkal szemben és szolidáris bizalmukat fejezték ki Groza Ioan dr.-al szemben, aki meghatottan köszönte meg a bizalomnak ezt a pártok felett álló megnyilvánulását.

## Eltemették Nesnera Aladárt

Arad előkelő társadalmának részvéte mellett

Az elhunyt Nesnera Aladár földbirtokost, az arad-i Magyar Párt intéző-bizottságának tagját, szombaton délután fél 4 órakor helyezték örök nyugalomra az arad-i és arad-megyei magyar társadalom általános mély részvételtől kísérve. A temetés a felsőtemető halottas-házából történt, ahol a koszoruktól borított fölgyfakoporsót díszes ravatalra helyezték, amelyet az elhunyt Nesnera Aladár özvegyén, két fián és a kiterjedt, előkelő rokonságon kívül csakhamar sűrű tömegben álltak körül az elhunyt jóbarátai és ismerősei. A temetési szertartást Harsányi Vince lelkész vezette, Szócs Didák és Sisman Gedeon lelkészek segédletével.

A temetésen megjelent Arad-város és a megye magyar társadalmának színe-java. A jelenlévők között a következőket sikerült feljegyeznünk: Parecz Béla dr., az arad-i Magyar Párt elnöke, Takácsy Miklós, Porcia Lajos, dr. Issekutz István, Issekutz Géza, dr. Széll Lajos, a római katolikus egyház-község elnöke, Kintzig János, dr. Lócs Rezső, dr. Borsos Béla, dr. Posgay István, Faragó Rezső, Guild Emil, Darányi János, Ortutay Lajos, Hendl János, Blaskoviţ István, Burza Cornel, dr. Palágyi Jenő, dr. Földes Béla, dr. Anghel István, Verbos Nándor, Maritz Béla, Grob Jenő, Laczay István, Laczay Gyula, Fischer Aladár, dr. Fetter Elemér, Reinhart Gyula, dr. Zubor Imre, dr. Krepil János, Ablonczy József, Hoffmann Győző, dr. Bereczky Imre, Gedeon József és még számosan. A temetési szertartás után az elhunyt földi maradványait a Nesnera-család sírboltjában helyezték örök nyugalomra.

Koszorúmegváltások: Dr. Borsos László és neje 200—200 leit adományozott az Arad-i Polgári Jótékony Nőegylet részére.

A „Mures” evezős-egylet 300 leit adományozott a „Caritas” egyesületnek koszorúmegváltás címén Nesnera Aladár elhunytja alkalmából.

## Erdekes kritikák az ifjuságról

a nemzeti-parasztpárti tanárok  
bucuresti-i kongresszusán

Bucuresti-ből jelentik: Szombaton reggel kezdődött meg a nemzeti-parasztpárt központi klubjában az ország nemzeti-parasztpárti egyetemi tanárainak a kongresszusa, amelyen több mint száz tanár vesz részt, közöttük az ország legkiválóbb tudósai. Az értekezleten Mihalache elnökölt, aki rámutatott az értekezlet céljára, kifejtette, hogy az ifjuság ma súlyos perióduson megy át. A nemzeti-parasztpárt azt javasolja, hogy a politikát küszöböljék ki az egyetemekről. Az ifjaknak egy foglalkozásuk kell hogy legyen: a tanulás.

— Ha miénk lesz a politikai felelősség — mondotta Mihalache — megköveteljük a diákoktól, hogy komolyan lássanak a munkához, nem tűrünk meg Otthonokban és az egyetemeken semmitéle politikát. Azt hiszem, hogy a szemléletű emberek reakciója jön majd új irányítás céljából.

Ezután Radulescu-Motru olvasott fel jelentést az ifjuság helyzetéről. Rámutatott arra, hogy az iskolába járó ifjuság megnövekedése magával hozta a mai nehézségeket, a megadás a szakiskolák felé való orientálódásban van. Iskoláink általában az ország gazdasági érdekei szempontjából gyengén felkészült ifjakat adnak, a jól felkészültek is rossz irányban, az államhivatások karrier felé orientálódnak.

Ralea, a következő felszólaló kifejtette, hogy szakadás állott be a nemzedékek között. Az új nemzedék nem tiszteli az öregek tapasztalatait és bölcsességét, azt hiszik, hogy különleges misszióra hivatottak. A tanárok hivatása, hogy felfedjék a nemzedékek harcának veszélyeit. Ezután még számos felszólalás hangzott el.

CENTRAL d. e. 11 1/2, d. u. 3 (mérs.),  
5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

TELEFON 2—85.

A nagybácsi rendet csinál!

Liane Haid, Hermann Thimig, Hans Moser  
éneke-táncos együttes.

Magyar nyelvű felirattal is!

his ro műsor:

„A vidám társaság” az Olimpán

SELECT: d. e. 11 1/2, d. u. 3 (mérs.),  
5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

TELEFON: 2—84.

## Éjfél meneteles

Warner Baxter, Fredric March, June Lang,  
Lionel Barrymore, Gregory Ratoff.

A volt, a jelen és a jövő katonák filmje!

## MEGHÍVÓ

Tisztelettel van szerencsém meghívni a február hó 25-26. és 27-én Budapesten, a Hungária szálló „zöld” termében megrendezendő

## PÁRISI MODELL BEMUTATÓRA.

A külföldi modelházakkal folytatott tárgyalásaim, illetve kötéseim eredményeként 40 darab KOSZTUMÓT, KÖPENYT, KOMPLÉT és RUHÁT mutatok be. A megtekintés ára a 40 drb. rajzból álló, díszes modellalbummal együtt P. 35— A bemutatott modellek és azok szabásmintái megrendelhetők. A szabásminták ára: ruha 6.—, komplé 10.— P. A bemutatón a legjobb párisi modelleket mutatom be.

A bemutató időpontja:

Február 25-én d. u. 1/3 óra.  
Február 26-án d. e. 1/11 óra, d. u. 1/3.  
Február 27-én d. e. 1/11 óra, d. u. 1/3.

Mély tisztelettel:

**NÁGAY TIBOR,**

Budapest, IV., Városház-ucca 10. Telefon: 18-92-57.

## A bálozó Arad

## A pénzügyi tisztviselők bálja

Dobpergés. Ezuttal azonban a dobszó nem árverés bevezetője. A dob pergesét nem a végrehajtó hivatalos hangja követi, már végrehajtót szép számmal találni a teremben. A dobpergés után zeneszó hangzik fel, stílusos bevezetővel tánczene: megkezdődött a pénzügyi tisztviselők bálja.

A zene hangjaira az előkelő közönség a Dacia-kávéház helyiségéből a táncterembe vonul, ahol szintén zeneszó fogadja a táncolni vágyó vendégeket.

A pénzügyi tisztviselők országos egyesületének arad-i fiókja sok ötlettel rendezte meg bálját, amelynek védnökségét Tosa Iuliu vezérfelügyelő, dr. Jeller Ioan kerületi felügyelő, Caba Iuliu kivetési pénzügyigazgató és Cilibia Vasile behajtási pénzügyigazgató vállalták. A rendezés munkája Fleseriu Sebastian főellenőr irányítása alatt folyt és abban a következők vettek részt: Marcovici Pavel ellenőr, Scriban Nicolae ellenőr, Suciu Ioan adófőnök, Bardac Iosif ellenőr, Nedea Cornel ellenőr, Soukup Iosif ellenőr, Hanciu Alexandru, Farcasiu Alexandru ellenőrök, Opincaru Nicolae, Stepan Dragos, Neicu Iuliu és Buda Ioan.

Tíz óra után érkezett a bál közönség, a hölgyek nagystélyiben, a férfiak frakkban, szmokingban, világított a sok ragyogó ingnell, mindenfelé csak mosolygós, jókedvű arcot látni, a hangulat már a kezdet kezdetén biztató. Úgy látszik, hogy a pénzügyi tisztviselők nemcsak „báratot”, de örömet is tudnak szállítani — ha akarnak. Az étteremben rázendített a Salamón-jazz, tangó, slow-fox-fox-trott, keringők egyinást váltogatták, kipirult arcú táncosnők és táncosok megállás nélkül ropták s ez egyszer így is igaz, a hajnali órákig. Éjfél felé hatalmas izgalom vett erőt mindenkin, aki tombolajegyekkel rendelkezett. A pénzügyi tisztviselők valódi tombolát szolgáltatottak a közönségnek: ambóval, ternóval és utóljára, de nem utolsó sorban tombóival, a melynek két értékes tárgya: egy villanyfűző vasalóval és egy hatszemélyes étkezésszerviz voltak a főnyeremények.

A boldog nyertesek örömmel vitték haza az értékes tárgyakat.

Az előkelő közönség sorában ott voltak a pénzügyi szolgálat vezetőit kivül a katonai és a polgári hatóságok fejei, valamint a társadalmi élet kiválóságai. Ott volt Dragomirescu Hariton tábornok, helyőrségi parancsnok, dr. Cotioiu Romulus átmeneti bizottsági elnök, Iancu Traian rendőrkvesztor és még sokan mások a város vezetői közül.

## A háziered zenekarának táncestélye

A Cercul Militar főtéren levő kitűnő helyisége ma ünnepi díszbe öltözött, az arad-i 93-as háziered rendezte bálját. Erre az alkalomra a bálterem felé vezető út és lépcsőház izlésesen fel volt díszítve, az út mentén mindenütt színes lámpák mutatták az irányt és a táncterem dekorációja valóban hozzáférő kezek kitűnő izlését dicsérte. A kora esti órákban zsufolóság megtelt a Cercul Militar valamennyi helyisége, amely ez alkalommal csaknem szűknek bizonyult. Ragyogó uniformisok, frakkok és szmokingok, estélyiruhás hölgyközönség impozáns képet nyújtottak a szem-

lélőknek. A hangulatot a 93-as jazz-zenekar biztosította: egymásután hangzottak fel a tangók, foxok, keringők és egyéb divatos táncok és a bálozó közönség a késő hajnali órákig volt együtt a legkitűnőbb hangulatban. A bálon megjelentek az arad-i katonai és polgári hatóságok fejei, a társadalmi élet számottevő személyiségei. Ott láttuk: Dragomirescu Hariton tábornok, helyőrségi parancsnokot nejevel, Serb tábornokot, Baldeacu

## Hol száll Ön meg Timisoara-n ???

ezredést, Braitoianu alezredést, Plesoianu alezredést, Orezeanu Romulust, a törvénytiszték főnökét, dr. Cotioiu Romulus polgármestert, Iancu Traian rendőrkvesztort, a tisztikart csaknem teljes számában és még igen sokakat.

A nagyszerűen sikerült bál elsősorban a ki-

tűnő rendezőségnek az érdeme, akik fáradhatatlanul és teljes sikerrel dolgoztak a 93-as zenekar részére rendezett bál érdekében. A rendezőség névsora a következő: Pascuti Mircea, Marinescu Ilaria ezredesek, Fortunescu őrnagy, Petica Maxim és Ciorogariu Romulus kapitányok.

## A faipari munkások bálja

Az arad-i faipari munkások szakszervezete az Iparos Otthon termeiben rendezte bálját. A kitűnően sikerült mulatságon a hatalmas számú bálrendezőség ugyancsak kitett magáért és rengeteg meglepetéssel kedveskedtek a bálon megjelent közönségnek. A mulatságot érdekes hagyománnyal kezdték: a szakszervezet tagjai nemzeti táncot táncoltak, zöld kötényben, úgy, ahogyan munkahelyükön található. A táncnak rendkívül nagy sikere volt, azután került sor a tombolára, szépségversenyre, amerikai árverésre és egyéb meglepetésekre, melyek mind hozzájárultak az amúgy is nagyszerű hangulat emeléséhez. A bálrendezők közül a következőket illeti elismerés: Kállx Jánost, Colaccu Teodort, Bálint Jánost, Iovanov Emiliánt, Kutasi Józsefet, Kiss Sándort, Almási Lászlót, Gál Sámuel, Gyulai Józsefet, Rajcsek Istvánt, Badalik Ferencet, Németh Mihályt, Tóth Józsefet, Tafnar Mátyást, Wetzl Jánost, Fodor Józsefet, Iovanov Gheorghet, Nagy Vincét, Kohut Andrást, Gelcz Filipet, Spacsek Sándort, Bartyik Györgyöt, Blagaj Petrut, Török Lászlót, Brunner Ferencet, Szombaji Imrét, Bocsa Aurelt, Benkő Vilmost, Schuck Józsefet, Ritsch Imrét, Popa Ioant, Gedeon Iosifot, Hoffmann Antalt és Kurucz Bélat, míg a hölgyek közül Janzon Ilonkát, Moravszki Dezsőné és Siger Ilonkát. A bálozó közönség a késő hajnali órákig a legjobb hangulatban együtt volt.

Csak az új, modern

**Hotel Carlton-ban**

858 Timisoara centrumában

## Színház - Művészet

## Impozáns érdeklődés előzi meg a szintársulat második színi-évadát

Hétfőn este telt ház fogja ünnepelni a visszatért színészeket. Hétfőn este és a következő napokon „Szabad a csók”

Hosszu szünet után hétfőn kezd meg az arad-i magyar szintársulat második színi-évadát, amit impozáns érdeklődés előz meg. Az arad-i társulat a közönséget teljes mértékben meghódította és ennek köszönhető az, hogy a közönség meleg szeretettel várja vissza a színészeket, akik ugyanilyen lelkesedéssel készülnek a második arad-i színi-évadára. A megnyitó előadásán Erdélyi Mihály nagyszerű és nagyszabású revü-operettje, a „Szabad a csók” kerül színre, — mert ez a rendkívül szórakoztató, zenében és látványokban gazdag operett a leginkább alkalmas arra, hogy a megnyitó előadás méltó keretek között peregjen le. A „Szabad a csók” revü-operettnek lebilincselő és frapánsan szellemes librettója, fülbemászó muzsikája, valamint kiállítás és sok-sok tánca Arad-on is a legnagyobb sikerre tarthat számot.

A kitűnő operettben a szintársulat legjobbjai vonulnak fel. Hálás szerephez jutott Trillap Ilonka, Gábor Mara, Varga Ilus, Lázár Hilda, a férfiak közül Tarnay József, Kozma Hugó, Szendrey Misi, Lukács, Derecskei (új tag) és még többen.

A hétfő esti előadás A. bérletben megy, az igazgatóság kéri, hogy a szelvényeket kivételosen vasárnap délig váltsák be a bérlettulajdonosok.

MŰSOR:

HÉTFŐN, február 22-én este fél 9 órakor: „Szabad a csók”. Nagy táncoperett-ujdonság. A) bérletben.

KEDDEN, február 23-án este fél 9 órakor: „Szabad a csók”. Operett-ujdonság, másodsor. A) bérletben.

SZERDÁN, február 24-én este fél 9 órakor: „Szabad a csók”. Operett-ujdonság, harmadszor. Valamennyi szelvénybérlet érvényes!

CSÜTÖRTÖKÖN, február 25-én délután 5 órakor Bálint Anna első felléptével Moinár Ferenc nagyszerű vígjátéka: a „Nagy szerelem”. Mozihelyiárrakkal. Este: Román előadás.

PÉNTEKEN, február 26-án este fél 9 órakor: „Ártatlan a feleségem”. Táncos operett-ujdonság. Itt először!

SZOMBATON, február 27-én délután 5 órakor, Gábor Mara felléptével: „Csavargó lány”. Nagy táncoperett, mozihelyiárrakkal. Este: Román előadás.

\* Tomboló lelkesedéssel fogadták Bucurestiben Schwarz Verát. A bucuresti-i Operaház színpadán lépett fel elsőnek turnéja során Schwarz Vera, a bécsi Staatsoper ragyogóan fémljzett művésznője. Tomboló lelkesedésben és ünneplésben volt része Schwarz Verának, aki közkívánatra három nappal meghosszabbította bucuresti-i vendégléptését. Ilyen nekilendülés után egészen bizonyos, hogy Schwarz Vera egész romániai turnéja diadalút lesz. Február 28-án este a ragyogó kamaranékesnő az arad-i színházban lép fel. Gazdag műsorán Strauss és Lehár felejthetetlen melódiái szerepelnek, de ezenkívül Puccini, Verdi és a klasszikus zeneszerzők egyéb mesterei is szerepelnek a műsorán. A „Cigánybáró”-ban aratot bucuresti-i sikere után a művész Arad-on is el fogja énekelni Saffi belépőjét, mert ezt a dalt nemzetközi vonatkozásban felülmulthatatlanul tudja előadni.

6 hold prima szántóföld, (Gutzjahr-telep).  
198 □-öles telek, Oetate Veche-tér igen jó helyén.  
Magasföldszintes ház 3 modern lakással  
Cogalnioeanu-ucában, eladó.  
Utóbbi 350.000 lelet.  
Erdeklődni Str. Go du No. 11. 1027

Hirdessen az Arad-i Közlönyben

## Az arad-i Izraelita Jótékony Nőegylet hétfői teadélutánján

(DACIA ÉTTEREM, éttermi bejárat.) — Háziasszonyok: ROTSCILD NÁNDORNÉ és TENNER JÓZSEFNÉ.

## „BÁL UTÁN“

Írta:

Márai Sándor

Ha kimondom ezt a szót: „Bál után . . .“ — mindig ugyanazt a képet látom. A képet Reznicek, a „Simplissimus“ híres müncheni rajzolója festette a múlt század vége felé. Schwabing-i padlásszobát ábrázolt a kép; a rendetlen, halvány-szürke világítással megfestett szobában fiatal leány alszik, müncheni pincérleány, vagy elárúsított. A fiatal nő egészen elvész a bajor ágy dunyhái között; egyik karját önfelédtt mozdulattal arca elé emelte. Az ágy előtt, a széken és a padlón, a bál jelmez elszórt kelleivel ruha, cipő, harisnya hevernek. A fiatal leány álmodik. „Lendemain tu hal . . .“ — ez volt a kép címe. Elég pikceses kép volt. De a nagy, őszinte és egyszerű élményekben mindig van valami pikceses.

Ezt a képet abban az időben festették, amikor a bál még önmagáért való élmény volt; egyforma élmény frakkos arszlánok és masamódlányok számára. Ma nem az többé. A bál ma társadalmi kötelesség. Nem tudom, mit álmodnak ma a nagy, hivatalos bálók után a fiatal leányok? De bizonyos, hogy nem ugyanazt az álmot, mint Reznicek képén, mely ma is ott lóg még a legtöbb müncheni hónaposszoba és műterem falán. A nagy bálók egyre hivatalosabbak, egyre kötelesség-szerűbbek, egyre üzemszerűbbek. A bálozók „részt vesznek“, mert ott kell lenni, mert be kell mutatni a fiatal leányokat, mert ismerkedni kell az esedékes férfielelőttekkel, mert a férfi, vagy az apa „tartozik társadalmi állásának“ azzal, hogy „megjelent“ a bálón. A legtöbb családban úgy beszélnek ma a bálokról, mint az adófizetés egy neméről. Mindenévben komoly cikkeket olvashatunk, melyek bálozásra buzdítják a társadalmat: kötelesség, mert a bálón keres a vendéglős, a zenekar, a fodrász, a szabónő, a cipész és a virágcsúszó. Mi köze volt a fiatal leánynak, aki az első bál édes, habos bódulatában álmodott a pikceses Reznicek-képen, a vendéglős és fodrász üzleti érdekeihez?

Ma köze van. El kell menni. Ott kell lenni. Az egész olyan megrendezett: egyre hivatalosabb, egyre társadalmi és ünnepélyesebb. Már van „bálközi blokk“. Mi az? Nem tudom. Biztos, nagyon hasznos és szükséges egyesülés. De a bál valamikor az élet ünnepe volt, blokk nélkül. A bálozók mulatni és andalodni akartak, s nem érezték elsősorban kötelességüknek, hogy mulatozás közben eltartsák és fellendítsék az esedékes iparászokat. A férfihezmenés mindig fontos szempont volt a régi bálokon: de valahogy szelídebben és lapintatosabban volt az, mint ma. Nemcsak az élet nehéz. Bálozni is nehéz. Az a rózsaszín és világoskék keringés, az a tikkadt, kecses és az élet ünnepe! érzéseitől félszegen izgott felvonulás, az a fodros, szalagos, kolmizott, gombostűzött, megálmódott és összeizzadott közelharc az élet egy pillanatnyi boldogságáért, az a teljesen céltalan sétálás, mosolygás és csodálkozás a bálteremben hiányzik az új bálóból. Talán még, vidéken, igen. A hálhoz hó kellett, szánkó kellett, Puskin kellett, béke kellett. A bál zene volt és az a furcsa csillám a szemekben, amelyet nem látok már sehol. A bál éjszaka fölött külön csillagok ragyogtak. Ma, ha kimondom ezt a szót: „bál“, valahogy mindig ez jut eszembe: „vigalmi adó“.

Utóljára Berlinben láttam valami bálfelét tizenöt év előtt, a „Zoo“ termeiben. Erre a bálra úgy emlékszem vissza, mintha megéltém volna Pompéji végnapjait. Aztán nem mentem többé bálba, mert elvem, hogy bálba csak szánkón megyek, s különben is kihíztam a frakkom. De most, mikor olvasom, hogy az idény első nagy báljai már lezajlottak, hönvágvat érzek egy régi bál után. Kérem, táncoljanak. Ne szociális kötelességértől táncoljanak. Ne hivatalból, s mert a bálközi blokk megrendezte a bált. Gondoljanak tánc közben arra, hogy az ünnep akkor ér csak valamit, ha nincs célja és értelme. És sokat adnék érte, ha tudnám, mit álmodnak ma a fiatal leányok, a la Reznicek, bál után?

(Márai Sándor.)

## „Még nem játszottam ki az utolsó ütőkártyámat . . .“

— mondja Csermák Ferencné az Arad-i Közlöny munkatársának

### Vizsgálati fogságba helyezték a házaspárt

Szombaton délelőtt újból átszállították az arad-i ügyészségre Csermák Ferenc csehszlovákiai festőművészt és feleségét. Az ügyészségről az első számú vizsgálóbírói kabinethez vitték át őket, ahol dr. Huftu Marcu vizsgálóbíró hallgatta ki a házaspárt, majd déli egy órakor mindkettő ellen elrendelte a harminnapos vizsgálati fogságot. A részletes kihallgatásra hétfőn délelőtt kerül sor és akkor kerül a millió örökség-bűnügy két vádlottja a törvényszék vádtaácsa elé.

Az arad-i ügyészségen történt kihallgatása alkalmával Csermák Ferencné leszögezte, hogy az összes ügyeket ő maga bonyolította le és férje semmibe sem avatkozott.

Fentartotta azt a vallomását, hogy a birtokában volt két és fél millió lei értékű csehszlovák értékpapír, amelyet azonban elégetett,

mert attól félt, hogy feljelentik és megbüntetik, amiért illegális uton hozott be az országba értékpapirokat. Ezeknek a papiroknak értéke — mondotta — teljes fedezetet képezett volna tartozásaira. Még a mai napig sem lehetett azonban megállapítani, milyen papirokról is van szó.

Mielőtt a vizsgálóbírói kihallgatás bekövetkezett volna, az Arad-i Közlöny munkatársának sikerült néhány percig beszélni Csermáknéval, aki csak ennyit mondott:

— Még nem játszottam ki az utolsó ütőkártyámat, ebben az ügyben lesznek még meglepetések. Most fogom csak bejelenteni azokat a csehszlovákiai tanukat, akikkel igazolni kívánok egyes dolgokat.

Csermák Ferencnének vaskos aktatáska volt, amelyben számos iratot őriz, nem tudni azonban, milyen iratok ezek. Az ügyben egyébként szombaton feltűnésteltető fejlemények állottak be. Megjelent dr. Huftu vizsgálóbírónál dr. Lazar Augustin ügyvéd, a hitelezők jogi képviselője, aki terjedelmes memorandumot nyújtott át a vizsgálóbírónak. Ebben

bűnvádi feljelentést tesz az ügyből kifolyólag másik három ellen — közöttük olyanok, akik szintén károsultakként szerepeltek eddig — és bűnügyi zárlat elrendelését kérte úgy Csermákék, mint az ujonnan feljelentettek vagyonára.

A vizsgálóbíró az előrehaladott idő miatt azonban nem foglalkozhatott részletesen a memorandum ügyével és így ebben a kérdésben hétfőn fog dönteni. A közeli napokban még érdekes fejlemények várhatók, amennyiben intézkedés történt arról is, hogy az ügyben szereplő bucuresti-i urat Arad-ra idézzék és itt kihallgassák, milyen szerepe volt ebben a mind nagyobb arányúvá váló bűnügyben.



## Gyermeke után kérdezősködik a megmenekült Tóth Béláné a kórházi ágyon

A rendőrség — kihallgatása után — előre megfontolt szándékkal elkövetett gyilkosság vádja miatt őrizetbe vette a szerencsétlen anyát. — Eltemették a tragédia kis áldozatát

A kettős tragédia halálos áldozatát ma délután öt órakor helyezték örök nyugalomra. A kis 11 éves Tóth Béla koporsója mögött nagy tömegben haladtak a gyászolók, akik a szakadatlanul zuhogó eső ellenére eljöhettek a tragikus sorsu gyermek végtisztességére.

A koporsó után a hozzátartozók közül csak a mélyen sujtott apa haladt, míg ezalatt az anya, aki saját maga okozta gyermeke korai halálát, tul minden veszélyen a közközház egyik külön szobájában feküdt. Rövid ima után helyezték el a kis koporsót a földbe.

Tóth Béláné pénteken a késő éjszakai órákig eszméletlen volt. Orvosai remélték, hogy állapota jobbra fordul és biztosra vették, ha az éjszakát túléli, akkor erős szervezete megmenti az életnek. Az orvosok reménye helyesnek bizonyult és

Tóth Béláné ma délelőttre visszanyerte eszméletét és az életveszély elmúlt. Bár állapota súlyos, most már biztosan életben marad.

Magához térte után első szavaival gyermeke iránt érdeklődött, mire ápolói megnyugtatták, hogy a fiu biztonságban van. De a n loan rendőrkomszár a déli órákban kereste fel Tóth Bélánét, akik kihallgatott. A kihallgatás részletei egyelőre ismeretlenek. Állítólag már nem az első öngyilkossági kísérlete.

A kihallgatás alatt is több ízben kérdezősködött fia után, azonban Detegsan komiszar a kérdésekre mindannyiszor kitérő választ adott. A bűnügyi osztály vezetője végül is úgy döntött, hogy

Tóth Bélánét őrizetbe veszi. Nyomban rendőrt állítottak ágya mellé, miután attól tartanak, ha Tóthné megtudja fia halálát, ismét öngyilkosságot kísérel meg.

A rendőrkvesztor szigorú rendelkezést adott ki, amelylyel megtiltja, hogy bárki is orvosain kívül, meglátogathassa Tóthné, aki, ha felépül, előre megfontolt szándékkal elkövetett gyilkossággal vádoltat kerül a bíróság elé.

## Betegség esetén először a lázat kell leküzdeni!



— „39 fok,  
— „Mit tegyek, doktor ur?  
— „Alkalmazzon egy Carmol\*-os bedörzsölést és megszabadul a láztól.

\*) Carmol a legjobb bedörzsölőszer meghűlés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen. Ara üvegenként 22 — lei. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

ELIZABETH ARDEN

Világhírű kozmetikai készítményei ismét kaphatók!

Arad-i lerakó:

VOJTEK & WEISZ drogueria ARAD

Tulajdonos: Ordelt László.

# HIREK

## FOTO

Irta:

*Szepi*

### Taxi

Ur az első kocsihoz közelít. Sofőr felvidul, már hajoi leütni a zászlót.

Ur:

— Kicsi?

Sofőr:

— Mindegy az, nagyságos uram, egy utnál nem számít.

Ur nem reagál, beszáll a második kocsiába, az már kicsi.

Nagysofőr bubánatnak adja a fejét.

### Az orvos

Gavallér ismerősöm meséli: Együtt ebédelt tegnap a sörözőben a kezdő színészével, akit feleségül vesz idővel.

Illetőske a leves meg a sült közt megborzongott, vállára kellett adni a félbundát. Sült és pserbó közt túlszkolni kezdett, fekete fölött több ízben bedudált picit zsebkezdőjébe.

A gavallér megfogta a választottja kezét: meleg. Az öklét a homlokára tette: még melegebb.

— Fiam hazaviszlek, rögtön lefekszel, a legmelegebben betakarózol, forró teát iszol, beveszel három aszpirint. Telefonozok egy orvos barátomnak nézzen meg, én hétkor jövök, eszedbe ne jusson kibujni az ágyból.

Hétkor fölmege a gavallér, a művész nő fekszik, agyontakarózva.

— Itt volt az orvos?

— Igen.

— Nos?

Az édes kis beteg tüszent egyet és azt mondja:

— Csinos lérfi.

### Négykézláb

Hajnaltban kerükk haza a társadalmi vacsoráról. A szállodám halljában surol három asszony, ezek mindig éjszakáznak.

Két kezükben vízesrongy, két térdjükön közlekednek, áiskurálnak.

Mig átkeltem a halon, ezt fűléstem el:

— Hát én érek az én fiammal valamit? megvert az isten engem olyan könnyeimü gyerek az, tellvásárolja minden zsebit avval a buta regényekkel, hiába jargatok neki, minden pézit elolvassa.

**URANIA** D. e. 11.30 és d. u. 3-kor  
nérsékkelt helyárakkal

Tel.: 2—32. 5. 7.15, 9.15.

Három világsztár slágerfilmje  
Clark Gable, Jean Harlow, Myrna Loy.

a „**Féltékenység**“

Németül beszéző film.

Következik a hivatalos és teljes Olimpiai híradó és a fiatalosugar szenzációs repülő film.

— AZ INSTITUTUL METEOROLOGIC CENTRAL BUCURESTI jelentése: Borus idő, északnyugati szél és a hőmérséklet állandósulása várható.

**Fűrészelt TŰZIFÁ**

100 kg. Lej 46.—

AUFNACHT fátelepen 1001  
Str. D. Beien 15—17

— Dr. Groza Ioan, Arad-megye prefektusa influenzában súlyosan megbetegedett. A prefektus már az egész szombati napon magas lázzal küzdött, ennek ellenére még részt vett a megyei tanácsülésen. Az esti órákban azonban negyven fokos lázat konstataáltak, úgy, hogy ágnak dőlt és előreláthatólag hivatalos tevékenységét kénytelen lesz egy időre félbeszakítani, mig influenzája elmúlik.

— Vásárhelyi János református püspök a fővárosban. Bucuresti-ből jelentik: Vasárnap nagy napja lesz a fővárosi református egyházközségnek. Vásárhelyi János református püspök meglátogatja fővárosi híveit. Ez alkalmából a Stirbey Voda-uccai nagytemplomban ünnepi istentisztelet keretében a püspök szentbeszédet fog mondani. Délután öt órai kezdettel templomi ünnepély lesz a püspök tiszteletére.

— VISSZAHELYEZTEK ALLASABA EGY ARAD-MEGYEI JEGYZŐT. Érdekes perben döntött tegnap a timişoara-i Tábla harmadik szekciójának Pavelescu—Craciunescu—Poigtiu-tanácsa, amely Fülöp János volt Livada községbeli jegyző keresetét tárgyalta. Fülöpöt több évvel ezelőtt először a belügyminiszteriumba, onnan a hunedoara-megyei Risculita községbe, majd pedig Durostor-megyébe helyezték, végül pedig fizetés nélküli szabadságra küldték. A jegyző Boneu Vasile arad-i ügyvéd útján keresetét indította a belügyminiszterium ellen, visszahelyezését kérve, egyben pedig a járandóságának visszamenőleges megítélését követelve. Most döntött az ügyben a Tábla, amely helyt adott a keresetnek, megítélte a jegyző járandóságait, egyben pedig visszahelyezte Fülöpöt jogaiba. A tárgyaláson a belügyminiszteriumot dr. Petric timişoara-i állami ügyvéd, a hunedoara-i prefekturát ifj. dr. Cosma Aurel ügyvéd, a jegyzőt Boneu Vasile arad-i ügyvéd képviselte.

Női bőr keztyű: 55—65 Lei.

Adesgo seiyom harisnya kis hibával 58 Lei  
STRASSEN-ögnól. 1196

— Leányiskolákban a vallástant csakis tehológlát végzett női tanerő taníthat. Bucuresti-ből jelentik: Parlamenti kezdeményezésből törvényjavaslat készült, amely a leányiskolákban történő valásoktatásra vonatkozik. A javaslat értelmében leányiskolákban vallástant ezután csak teológiát végzett nő taníthat.

### Leugrott az operációs asztalról és inzultálta az orvost

Különös eset történt a zágrábi sebészeti klinikán. A klinikára beszállították Nasz Iván munkást, aki társaival összeverekedett és súlyos sérüléseket szenvedett. Operációra volt szükség és az ügyeletes orvos már neki is fogott a műtétbe, amikor a sebesült hirtelen leugrott a műtőasztalról, felkapott egy vízzel telt korsót, azt az orvos fejéhez vágta, majd kiszaladt az épületből. Az ápolók utána rohantak, hosszas hajszá után az uccán előgták és visszavitték a kórházba, ahol az orvos — miután alaposan lepszijaztatta a páciens — a műtétet sikerrel hajtotta végre.

— Tökés Ernő református esperes újra elfoglalta hivatalát. Bucuresti-ből jelentik: Az ardeal-i református egyházkerületi bíróság legutóbbi ülésén Tökés Ernő református esperes ellen hivatalból elrendelt fegyelmi vizsgálatot megszüntette és Tökés Ernőt bucuresti-i ó-királyságbeli ügyvivői tiszttségbe visszahelyezte. Tökés Ernő esperes újra elfoglalta hivatalát és átvette a regati református egyház ügyeinek vezetését.

### Szenzációs

gyapju-csipke

érkeztek ujdonságok 1038

**SZMUTNY**

divat és kelengye-áruházba Str. Metlanu 2.

— Házasság. Balaşca Ionel és Stoica Maria f. hó 20-án házasságot kötöttek. Az esketést dr. Coţoiu Romulus polgármester végezte.

### Csalóka látszat



— Kép, szöveg nélkül —

## TÖRJE A FEJÉT!

### 46.) Biztosítás

A kalandoskedvű Peter Hobson egy kis vitorlason nekivágott egyedül a tengernek, miután előbb felesége javára életbiztosítást kötött.

Eltűnik és másfél év múlva egy palackot fogmak ki a tengerből e szöveggel: „Árbócom eltört, pár óram van csak hátra. Felésgemet értesítsék. P. Hobson Lübeck“. A keltezés tízcnhárom hónapos.

Az asszony követeli a biztosítást és az ügyben látható elmosódott címke alapján a biztosítással is bizonyítja, hogy Hobson tényleg ilyen bort vitt magával.

Azonban a biztosító egy súlyos kifogással a maga javára dönti el az ügyet. Mi volt ez a kifogás?

Megjelzése az Arad-i Közlöny február hó 25-i számában.

???

## „Törje a fejét“-feladványaink MEGFEJTÉSEI:

44.) ÉPÍTÉSZEK: Igen. Az északi sarokban.

— Megváltoztatják az angol koronázási eskü szövegét. Londonból jelentik: Az angol koronázási eskü szövegét megváltoztatták az angol tagállamok jogi helyzetében beállott mélyreható változások miatt. Az új szöveg szerint az angol király nem arra esküszik, hogy Angliát és a tagállamokat a parlament által elfogadott törvények és hagyományok alapján kormányozza, hanem az egyes tagállamok saját törvényei és hagyományai alapján. Itt írjuk meg, hogy a kenti hercegi pár ma Londonból Münchenbe utazott, a hercegné testvérenek meglátogatására. Valószínű, hogy Münchenből a hercegi pár ellátogat Enzesfeldbe, Windsor Edward herceghez is.

**FEHÉR KERESZT** tánciskolában

ma costumös

táncbemutató

**PAULIK WIESNER** táncművészpár

közreműködésével. 1022

— A repülőter felszerelésének ügye. A repülőter parancsnoksága kérest terjesztett a város vezetéséhez, hogy gondoskodjon arról, hogy a repülőter vízvezetékét, csatornázást és villanyvillagítást kapjon. A város ennek érdekében megteszi a szükséges lépéseket.

— Aranyernél és bédugulásnál, valamint az ezekkel járó derékfájás, mellszorulás, szivdobogás és szédülési rohamok esetén reggelenként egy-egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűviz csakhamar kellemes megkönnyebbülést eredményez. Az orvosok ajánlják.

— Január elsején megszűnt Románia és Csehszlovákia között a vízumkényszer és azóta a két ország közötti forgalom hatalmas mértékben lendült fel. Különösen jelentős mértékben emelkedett — mint tudósítónk jelenti — a Magas Tárta romániai idegenforgalma. Ennek azonban nemcsak a vízumkényszer megszűnése az oka, hanem az is, hogy a román Nemzeti Bank engedélyével akadálytalanul lehet átutalni a tárta tartózkodás költségeit. A Magas Tárta betegeknek gyógyulást, egészségeseknek pihenést és szórakozást jelent, a téli sportok igazi paradicsoma, most is magas hó borítja a hegyek oldalait, a szanatóriumok, szállók a legjobb közönséggel vannak tele, egyik sportesemény, mulatság a másikat éri, áral olcsók és ebben a grippás világban a legszebb ajándék, mivel a munkában kifáradt ember meglepheti magát és családját: két hét a Magas Tárta-ban, ahol vigság van és ahol az influenzát sohasem ismerték...

**A Poalim Ivrit**

szokásos TÁNCDELUTÁNJÁT ma

5—10-ig tartja meg a Zs. N. Sz.

helyiségében.



— ZÜRICH ZARLAT. Páris 20.39 és fél, London 21.44 és fél, Newyork 438 és egynegyed, Milánó 23.10, Amszterdam 239.72 és fél, Berlin 176.30, Prága 15.28, Varsó 89.95.

— BUCURESTI-I HIVATALOS ARFOLYAMOK. (Az alábbi számok a Banca Nationala eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos felár hozzászámításával közöljük.) Francia frank 4.75 (6.56), angol font 501.50 (692.07) dollár 102.50 (141.45), líra 5.35 (7.38), holland forint 55.65 (76.80), német márka 37.50 (vásárlási árfolyam), csehszlovákia 3.55 (4.90), zloty 19.25 (26.56), dinár 3.05, pengő 27.50, osztrák schilling 27.50, svájci frank 23.20. (32.02).

— BUCURESTI-I MAGANÁRFOLYAMOK. Francia frank 8.60—8.70 angol font 915—920, dollár 182—185, holland forint 93—95, német márka 39—41, csehszlovákia 6.00—6.10, zloty 29—30, pengő 33—34.00, osztrák schilling 32—32.50, dinár 3.70—3.80, svájci frank 42—43.

**Részvénytársaságba tömörülnek az ötösikrek**

A híres kanadai ötösikrek nevét és képét igen sok kereskedelmi vállalat használja fel reklámcélokra. A legtöbb esetben azonban az ötösikreknek semmi hasznuk nem volt a dologból, a cégek nem fizetnek nekik semmit. David Cross, Ontario állam közegészségügyi minisztere — az ötösikrek gyámja — véget akar vetni ennek az állapotnak. Érdekeik hatásosabb megvédése céljából részvénytársaságot akar alakítani az ötösikrekből. Az erre vonatkozó törvényjavaslatot már elő is terjesztette.

— Titokzatos betörések bucaresti-i poltikuskoknál: Bucuresti-ből jelentik: Az elmúlt éjszaka ismeretlen tettesek behatoltak Gheorghe Bratianu lakásába. Valószínűleg bizonyos iratokat kerestek, mert semmi értéket nem vittek magukkal. Néhány hét előtt hasonló betörés történt Goga Octavian lakásában.

— Borzalmas szerencsétlenség az oradea-i pályaudvaron. Oradea-ról jelentik: Az oradea-i pályaudvaron ma reggel a Rapid indulásának pillanatában borzalmas szerencsétlenség történt. A Rapid mozdonya eddig még ki nem derített körülmények folytán elkapta a vasúti sínek között tartózkodó Nemceanu Ioan örmestert és a vonat kerekéi valóságos kettészelték a szerencsétlen embert. Az oradea-i pályaudvaron 24 óra alatt ez már a második súlyos szerencsétlenség. Tegnap reggel — mint megirtuk — egy Kovács Pál nevű vasúti munkást kapott el a vonat, akinek mindkét lábát amputálni kellett.

**MEGNYILT a PETROVICI**

Oradea-i 716  
**cukor és csokoládé gyár**  
aradi fiók üzlete Str. Metianu No 1.  
Kiváló jó minőségű triss bonbonok  
állanak a m. t. vevők rendelkezésére

— Minden hétfőn indul olcsó társasutazás Bucuresti-be 856 lejért oda-vissza. Jegyek váltathatók Sándor Iván és Társa sorsjegyirodában: Bulv. Reg. Maria 18. Telefon: 132.

— Ucca-keresztelő lesz Arad-on. Tekintettel arra, hogy az utóbbi időben Arad-on tizenkét új ucca épült, amelyeknek eddig még nincs nevük, a város vezetősége elhatározta, hogy ezeknek rövid időn belül nevet ad és a nevek előterjesztésével az erre a célra már régebben kijelölt bizottságot bízta meg.

100 kg. száraz, fűrészelt bükkhasáb

**tüzifa Lei 48.—**

„Phönix“ Deposit de Lemne  
Bulv. Reg. Ferdinand 61. (Hartmann-telepen)  
Telefon 738.

— MA az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

WEISZ, Piața Avram Iancu.

Dr. DICK, Str. Mărășești.

JANKA, Bulevardul Regele Ferdinand.

— HÉTFŐN az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ROZSNYAI, Piața Avram Iancu.

FÖLDES, Str. Eminescu.

KÁRPÁTI, Bulevardul Regele Ferdinand.

— Kávéház — fürdővel. Bécsből jelentik: Az egyik ismert nagy kávéház fürdővel egészíti ki üzemét. A kávéház vendégei számára kád, fürdő és zuhany áll rendelkezésére. A kávéház és fürdő hajnali 3 óráig tart nyitva.

**Sariot Erzsébet** P. Avram 16  
angol női szalonja.

Tavaszi ruhák, kosztümök, kabátok jutányos árban, a legkényesebb igényeket kielégítően készülnek. Varrás-szabás oktatást vállal. 993

— BANKJEGY-HAMISÍTÓ BANDA LELEP-LEZÉSE. Craiova-ról jelentik: A sziguranca tegnap 500 leies bankjegy-hamisító bandát fogott el. A banda vezetője Florescu Mircea, akinek lakóján igen sok kész bankjegyet találtak. Florescu kihallgatása során közölte büntetésének nevét is, ami szenzációt okozott. A neveket egyelőre titokban tartják, nehogy a nyomozás hátrányt szenvedjen.

— Lord Baden Powel 80 éves. Londomból jelentik: Lord Baden Powel, a cserkésziség megalapítója hétfőn február 22-én tölti be 80. életévét. Ebből az alkalomból szöveget intéz a világ cserkész-társadalmához.



— Balassa Bálint hajdani kékkői birtokát vásárolja meg és ott települ meg a volt négus. Pozsonyból jelentik: Az utóbbi napokban híre járt annak, hogy Haile Szelasszie, a volt négus Csehszlovákiában vásárolt birtokot magának. A hírt most megerősítik. Haile Szelasszie Kékkői határában vásárolt birtokot. Az üzlet állítólag már létre is jött és Haile Szelasszie nemsokára megérkezik Kékkőre. A birtok valamikor Balassa Bálint, a híres magyar dalköltő tulajdona volt. A csehszlovákiai földreform során a Zichy grófoktól sajátították ki s egy részét Medveczky Lajos ügyvéd kapta ajándékba csehszlovákiai hazafias érdemei jutalmául. Haile Szelasszie most Medveczkytől vásárolja meg a birtokot.

— Dr. Raduly Mózes ügyvédi irodáját Siria-n megnyitotta.

**Nagy szövetkiállítás — MERINO-ban!**

Bul. Reg. Maria 18. (Főtér.)

1032

— Hetezer kutyacentát rendel a város. Popovici David városi főállatorvos javaslatot terjesztett elő, hogy a város rendeljen hetezer centát a kutyák részére. A javaslat fölött a város vezetősége legközelebbi ülésén dönt.

— Új árlejtés városi telkekre. A város vezetősége elhatározta, hogy az eladásra szánt városi telkekre új árlejtést ír ki.

— Új szálloda nyílt Budapesten. Budapest szívében, pár lépésnyire a Nemzeti Színháztól, a Nagykörút és Rákóczi-ut kereszteződésétől, új szálloda nyílt meg a Népszínház-ucca és Csokonai-ucca sarkán. Ez a hírünk különösen azok számára bír értékkel, akik csendes, minden komforttal berendezett, olcsó, családias jellegű elhelyezést keresnek a magyar fővárosban. Az új hotel: a „Corvin-szálloda”, egyágyas szobát már 3 pengőért, kétágyas szobát 6 pengőért bocsájt rendelkezésére, minden szobában központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz és tökéletes kényelem van.

— Az arad-i „Ajutorul” Hitelszövetkezet f. hó 21-én hivatalos helyiségében közgyűlést tart, a melyre a tagokat ezuton tisztelettel meghívja az Igazgatóság.

**VERMOUTH-VINIGGI**

a legjobb élvágygerjesztő

**Javító-intézetet állítanak fel Timșoara-n**

A timșoara-i Tábla átiratban közölte Arad-város vezetőségével, hogy Timșoara-n az új büntetőtörvénykönyv intézkedéseinek és szellemének megfelelően a patronázs-egyesület irányítása alatt javító-intézetet akarnak létesíteni, ahol Timș., Torontal-, Severin-, Caraș- és Arad-megyék területéről helyeznének el olyan elemeket, akiknél még meg van a javulás reménye. Ennek az intézetnek fenntartására a Tábla Arad-város anyagi támogatását kérte. A város vezetősége úgy határozott, hogy átiratban közli, hogy jelenleg erre a célra nincsen fedezete, de amint erre mód nyílik, megfelelő összeget tart fenn a javító-intézet részére.

— Minden hétfőn indul olcsó társasutazás Bucuresti-be 856 lejért oda-vissza. Jegyek váltathatók Sándor Iván és Társa sorsjegyirodában: Bulv. Reg. Maria 18. Telefon: 132.

**Új villanylámpatípus: a keverékfény-lámpa**

Újabban higanygőzös lámpákat fémszálas lámpával kombinálnak s ebből a lámpa „hibrid”-ből nagyon előnyös világító eszköz alakul. Az ilyen keverékfény lámpa fénye minőségileg nagyon megközelíti a napfényt, ezért sok célra használható. Sok áramenergiát is meg lehet vele takarítani.

— Játzóter — szegény gyermekek részére. A város vezetősége Tripa Mihail gépüzemi igazgató javaslatára elhatározta, hogy felmondja az ingyen-strand közelében levő terület bérletét, a mely eddig a börtön kukoricása volt. Ezen a területen a város a szegény gyermekek részére játszótérrel akar létesíteni.

— Gyomor- és bélbajoknál, a máj és az epeutak megbetegedéseinél, reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz-kortyontként elfogyasztva igazán remek hashajtó. Az orvosok ajánlják.

— Meghosszabbították a móc-kezdményeket. Az arad-megyei prefekturára érkezett miniszteri rendelet szerint az áruszállításokra vonatkozó kedvezményes, úgynevezett móc-tarifá érvényét az év végéig meghosszabbították, míg a személyszállításokra vonatkozó kedvezmény április 1-ig marad érvényben. Ez a rendelkezés az érdekelt megyékben — így Arad-megyében is — kedvező hatást vált ki és elejét veszi elsősorban a tüzifa megdrágulásának, amit a kedvezményes szállítási díj megszűnése maga után vont volna föltétlenül.

**Döntetlen eredmények**

a nemzetközi jég-hokki-bajnokságon

Londomból jelentik: A magyar-német jég-hokki-mérkőzést 1:1 arányú döntetlen végeredmény után meghosszabbították. A meghosszabbítás szintén döntetlenül 2:2 arányban végződött és a játék éjjel 1 órakor ért véget. Svájc szintén döntetlenül 2:2 arányban végzett a mérkőzésen a csehszlovák válogatott csapattal. A középdöntőbe a következő csapatok kerültek: Anglia, Lengyelország, Svájc, Kanada, Magyarország, Németország, Csehszlovákia és Franciaország csapatai.

Az On szállodája BUDAPEST-en a főváros szívében ujo nan m gyült

**CORVIN SZALLODA**

Csa ádi szá ó minden k nvelemmel ber n ezve. Központi fűtés, hideg, meleg folyóvíz a szobákban. Árak: 1 ágyas szoba 3, két ágyas szoba 6 pengőtől. Követlenül a Nemzeti Színházul, a Népszínház-ucca sarkán: VIII, Csokonay ucca 14.

**Február 27-én: Református Nőegylet táncos-teája a Fehér Keresztben**

**MEGERKEZTEK...**

a Mauthner Ödön Román Magtermelő és Magkereskedelmi r. t.-hoz. Sib u, Piata Cetati 1.

**AZ UJTERMESŐ  
MAUTHNER**

**MAGVAK!  
KÉRJE MINDENŐTT.  
AHOL NEM KAPNA  
FORDULJON:**

## ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: **Dr. Dévainé Erdős Böske**

### Mit hozott Páris?

Minden a régi és mégis minden új. Ujabbak a vonalak, újabbak a vállak és újabbak a színek is. Hallatlanul nagy izgalom előzte meg a párisi nagy divatbemutatókat, — mint mindig és most is, mint ez előtt sokan kételkedve rázígatták a fejüket és jóslatokba bocsájtkoztak, hogy vajjon ez, vagy az a forma „be fog-e ütni.” Mert hiába, amit Páris mutat, még nem szentírás.

Igy pl. láttunk rengeteg glóknit. Csupa sűrű glóknis ruhát, szoknyát és még a kosztümök szoknyái is glókniba végződnek. Hát ezt mi magunk is kétkedve fogadtuk. Ez bizonyosan nem a magyar nők ízlése.

De láttunk azután sok olyan újítást, amire mi nők csak azt mondhatjuk, hogy „édes” és „cuki.” Így elsősorban rengeteg dressz díszítés lesz. A ruha öve és a szoknya alja ugyanolyan 3-4 soros dressz díszítéssel ékeskedik.

A szallagdisz két-három árnyalatban is ropant divatos, különösen a szivárvány színeiben, ezzel is a tavaszt akarják érzékeltetni. Így pl. gyönyörű volt egy halványzürke szövetruha korall, kék és halványzöld szallagdíszsel.

A kabátokban is van újdonság. Nagyon lánsszirozzák a hátul sűrűn glóknis lord kabátokat, derékban erősen siveifolva bársony gallérral, amely sötétebb tónusu mint a kabát. Így pl. divat a mézszárga posztókabát barna bársony gallérral és manzsettával.

A kosztümök még eddig soha nem tapasztalt arányban törnek előre. Ma már nem lehet elképzelni elegáns asszonyt, akinek a garderoijában nincsen minden napszakra egy elegáns kosztümje. Selyem, szövet, jerjey. Ma már Párisban a hölgyek ugy erőltetik a tavaszt, hogy a háromnegyedes bundájuk alá felveszik a kimondott tavaszi kosztümjüket. És ha a déli nap a Boisban már olyan erős, hogy meleg a bunda, egyszerűen leveszik s alatta már tavaszi pompában állanak.

Színekben a szürke viszi a tavaszi pálmát és a drapp, de ennek a drappnak különös ideája támadt az idén és megunta a beige és drapp közötti átmenetet és mézszárga színt öltött. Páris tele volt ezzel a színnel. Tavaly Patounál tünt fel először, és az idén már ott tartanak, hogy minden nagy divatház magáévá tette. De amellett a zöld, a korall és a kék is ropant divatos. Na és még egyet hölgyeim! A lila erősen tartja magát még tavasszal is. Legfeljebb nem az a vad lila szín, hanem az orgona halvány árnyalata. Kabát, kosztüm, főleg posztóból. Ez mindenesetre megnyugtató, mert minden lila holmival rendelkező hölgy kétségőcesett, hogy na most mit csináljanak a lilával! Most már legalább ez is meg van oldva. A kék színben pedig tobzódnak, mint egyik előző cikkemben írtam. Halványkék angora kosztümök jöttek „forgalomba” korallszínű bluzokkal és a csipkebluz még mindig divatos.

Rengeteg a három-négy darabból összeállított ensemble. Így pl. egy átmeneti böhátu kabát, alatta a kabát színével harmonizáló, legtöbbször világosabb tónusu kosztüm világos, tavaszi bluzal, esetleg ha hölgy sokat utazik, ezalatt a kosztüm alatt még egy újatlan mellényt is visel a kosztüm színéből. Ilyenkor alatta bosszuujjú bluzt visel, vagy kézzel kötött, laza pullover.

Most minden divatnak, amit az idén hoztak először, ki kell iornnia, ki kell alakulnia és csak teljes „találhatósági” állapotában kerül majd a

nagyközönség elé. Mert Páris csak bemutat és minden nemzetiség ugy formálja a maga ízlésére, ahogy jónak látja. Leegyszerűsítik, átszabják, megreformálják. És mi nem tehetünk egyebet, mint türelmesen várunk. (Vagy nem is olyan türelmesen már?)

### Divatposta

**BIRI ASSZONY.** A beküldött anyag nagyon divatos lesz. Csináltassa egész angolusra, hátul felslicelve, két nagy zsebbel, négy gombbal, széles kihajtott reverrel és felhajtott manzsettával. A vállait egy kicsit jobban kitömbélt. Ha esetleg ezt az unianyagot kicserélhetné, jobban ajánlanék egy tweed, magában kicsit erősebb barnával, csíkozott drapp kelmét. Barna kalapot és accessoireket viseljen hozzá. Üdvözlét.

**SZERÉNY TISZTVISELŐNŐ.** Három hét múlva lesznek körülbelül megtartva a divatbemutatók itt. Ha addig ráér, akkor írjon és ha feljön, szívesen viszem néhány helyre magammal. Üdvözlét.

**BARNA LÁNY.** Sötétkék szövetruhájára korall antilop övet csináltasson sötétkék csattal és fehér bubigallérral. Ez biztos, hogy divatos lesz. De láttam kiint Párisban sok sötétkék szövetruhát, amik piros és halványkék dressz díszlet készültek: az öve és a szoknya alja. Nem biztos, hogy áttűtő divat lesz, meg kell várni a divatbemutatót, hogy vajjon tetszik-e Pestnek is. Üdvözlét.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére, Budapest, Teréz-körút 44. küldjék.

### Etelreceptek:

#### HETI ÉTLAP.

Hétfő. Ebéd: Babieves jústöltéssel, rizskoch, gyümölcs. Vacsora: Rakott burgonya, sült tök.

Kedd. Ebéd: Csontleves, dinsztelt marhahus, borsópüré. Vacsora: Libamájpástétom, tea, gyümölcs.

Szerda. Ebéd: Paradicsomosleves, töltött káposzta, mákosnudli. Vacsora: Káposzta virslivel.

Csütörtök. Ebéd: Köményleves, zsemlyekockával, borjupörkölt burgonyával. Vacsora: Csokoládé tejszínhabbal, tejes kenyér, gyümölcs.

Péntek. Ebéd: Tejleves, zsemlyekoch, gesztenyepüré. Vacsora: Gombástojás, sült burgonya vajjal.

Szombat. Ebéd: Sóletleves, fasírtus, eltett zöldbab. Vacsora: Paprikásburgonya kolbásszal.

Vasárnap. Ebéd: Kartiolléves, naturszelet, roseibni, uborka, máglyarakás, gyümölcs. Vacsora: Pulykamelle leaszpikolva, gyümölcs.

**FINOM DIÓSLÉPÉNY.** Harminc deka lisztet, husz deka vajot, tíz deka porcukrot, egy citrom levét és lereszelt héját, kicsi sót, egy tojás sárgáját, puha linzer tészta gyurunk. Majd kinyújtjuk és tepsibe tesszük. Rákenjük a következő masszát: öt tojás sárgáját husz deka cukorral, husz deka darált dióval és hat tojás fehérjéből keményre vert habjával összekeverjük, a tészta kenve, egyszerre megsütjük.

CSODAKIFLI. Huszonegy deka lisztet 14 deka vaj-

### Szenved-e krónikus vakkélliritációk-tól, vagy vakkéllítási fájdalmaktól?

A krónikus vakkélliritációk és vakkéllítási fájdalmak igen gyakran tulajdonképpen nem vakkéllítási fájdalmak, hanem . . . . . A világ egyik legnagyobb orvosi folyóirata, a „Wiener Medizinische Wochenschrift” írja: „Számos krónikus vakkéllítási gyulladás esetében a legújabb kutatások megállapították, hogy a fájdalmak fészke nem a vakkéllítási, hanem a vakkéllítási, a vastag bélben van. A Gastro D. a belek motilitásának normálissá tévése által rövid időn belül gyógyulást idéz elő.”

Dr. F. T.

„Gastro D.” kapható az ország minden gyógyszerárában és drogériájában, vagy postán megrendelhető 130 lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárában, Bucureşti, Calea Victoriei 124.

lal vagy zsírral, egy evőkanál tejjel, sóval össze gyurunk. Három-négy óráig hideg helyen tartjuk, plhentetjük, majd késhegynyi vastagságra kinyújtjuk és kockaalakra vágjuk. Ebből a masszából cca 32-36 darab kocka jön ki. Tölthetjük dióval vagy izzel, tetszés szerint. Világossárgára sütjük, vaniliás cukorral meghintjük.

**DIÓSSZELET.** Egy kávécsésze vajot vagy zsírt, egy csésze liszttel, egy csésze porcukorral, ugyanennyi őrölt dióval összemorzsoljuk. Adunk hozzá egy egész tojást, fél citromlevét és lereszelt héját. Kétrésze oszttjuk, felét papírra helyezve, a tepsibe tesszük izzal megkenjük, a másik felét rányomjuk. Félóra sütés után tálra téve, csokoládéöntettel tálaljuk.

**CSOKOLÁDÉ-PISKOTA.** Tizennégy deka vajat habosra keverünk, hozzáadunk tizennégy deka porcukrot, négy tojás sárgáját, tizennégy deka sütőben meglágyított csokoládét. Alaposan kikevarjuk és adunk bele tizennégy deka lisztet és a négy tojás keményre vert habját. Lisztetett tepsiben sütjük lassu tűznél. Vaniliás sózóval tálaljuk.

**CITROMOS PERCEK.** 32 deka lisztet, 16 deka vajat, 23 deka porcukrot, 10 deka, héjával őrölt mandulával, két citromhéjával és levével, egy tojás fehérjével összegyurunk és fánkzsagatóval először kisebbet, majd másodsor nagyobb karikákat vágunk belőle, késfoknyi kinyújtás után. Darabos mandulás cukorral hintjük, előbb azonban tojással megkenjük a tetejét.

### PENSIOBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többbe, mint szállóházban egy magában a szoba

**Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensioban**

IV., Veres Pálné-uca 10., télemelet,

a Belváros szívében.

Hidromeleghűtő, központi fűtés, kiváló kiszolgálás

### Tömegesen veszik igénybe a telefon-társaság kedvezményeit az automata-telefon felszerelésénél

Városszerte tömegesen veszik igénybe a telefontársaság kedvezményeit, amelyek módot nyújtanak arra, hogy bárki, aki március 31-ig egy havi előfizetési díjat ki fizeti, minden szerelési díj nélkül automata készüléket kaphat. Ez a kedvezmény csak március 31-ig szól, azonban meg kell fizetni a felszerelési illetéket, amely körülbelül 850 lei lesz. Tájékoztatás szempontjából újlag közöljük az új előfizetési díjakat: Lakásra különvonal havonként 500 lei, ha ketten vannak egy vonalra kapcsolva, ugy egyenként 350 lei. Szabad foglalkozásuak különvonalnál 550 lei, ha ketten vannak egy vonalra kapcsolva 400 lei, kereskedők 850 lei, ha ketten vannak egy vonalon, egyenként 700 lei.

Ha az automata-telefonon lebonyolított beszélgetések számát számítjuk, ugy megállapítható, hogy az egész kontinens legolcsóbb telefonja országunkban működik.

**SANDU ALBU,  
RUSSU IRINA és  
NICOARA SASU**

**hangversenye**

**ma, vasárnap  
este 9-kor a  
Kulturpalotában**  
Jegyek a Dieczana-nál kaphatók.

# SPORT

## Közgyűlés-hiradó

Vasárnap öt arad-i sportegyesület tartja meg közgyűlését, valamennyit délelőtt. Alant adjuk a sportegyesületi közgyűlések időrendbeli beosztását:

**CAA-közgyűlés:** délelőtt 10 órakor a klubhelyiségben.

**Hakoah-közgyűlés:** délelőtt fél 11 órakor a Zsidó Nemzeti Szövetség helyiségében (Piata A. Iancu 16.)

**Intelegerea-közgyűlés:** délelőtt 10 órakor Grădiște-n, a Dupák-féle vendéglőben.

**Slavia-közgyűlés:** délelőtt fél 11 órakor a klubhelyiségben.

**USA-közgyűlés:** délelőtt 9 órakor a „Csürdögölő”-ben (Str. Oncu).

## A Hercules házi birkozó-versenye

Az agilis Hercules-club, amely a szezonban számos birkozóversenyt rendezett, vasárnap délután fél 5 órai kezdettel a Iosif Vulcan-uccai tornateremben újabb nagyszabású házi-versenyt rendez, amelyen starthoz áll az egyesület valamennyi versenyzője. A verseny rendkívül érdekes küzdelmeket ígér és tekintettel a későbbi — fél 5 órai kezdésre — a vasárnapi futballmérkőzések közönsége számára is megtekinthető. A versenyre a belépés díj-talan.

## Hatalmas sportbotrány keletkezett a »Torrance-bébi« sorozatos ökölvívó győzelmei után

Ellenfelei „lefeküdtek” az egykori súlydobó őrütszónak

**Newyork.** Az amerikai súlydobó-monstrum, a népszerű Torrance-bébi, mint ismeretes, a számára sikertelenül végződött berlini olimpia után bánatában ökölvívónak csapott fel és egyre-másra nyerte is az egyes boxmérkőzéseket. Négy meccs közül egyetlen egy sem volt, amely három menetnél tovább tartott volna és ellenfelei ugyyszólván percek alatt kerültek el Torrance hatalmas ököl-alatt. Most derült ki, hogy ebben a nagy-életerősítő igyekezetben némi szándékosság is volt: „lefeküdtek” Torrance ellenfelei! Erről a legújabb amerikai box-botrányról a következőket jelent a newyorki hiradó:

Az amerikai boxkörök újabb botrány foglalkoztatja: A Torrance-botrány. Kiderült ugyanis, hogy az egykori súlydobó bajnok eddigi ellenfelei kivétel nélkül „lefeküdtek”, kisebb-nagyobb összegért. Louisiana állam ökölvívó hatósága Torrance ellenfeleit és a bűnös menedszereket fejenként 300—300 dollár bírsággal sújtotta. Maga Torrance nem kapott büntetést, mert — a boxhatóság megállapítása szerint — „ezekben a győzelmekben teljesen ártatlan”.

## O KI LESZ MEISL HUGÓ UTÓDA?

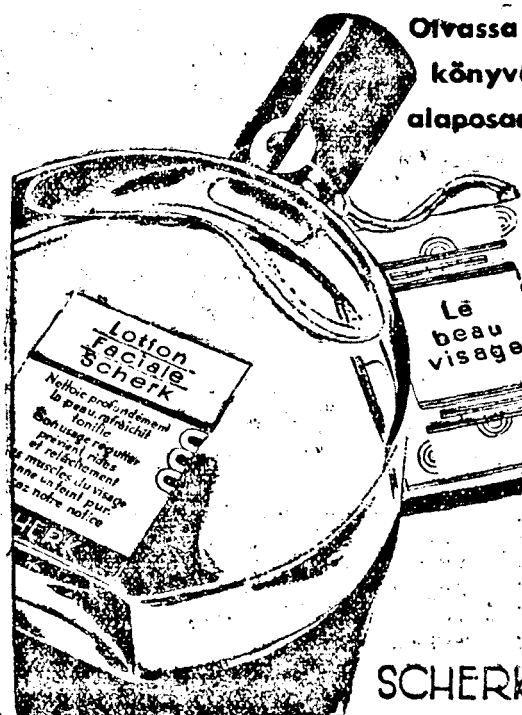
Osztrák sportkörökben megkezdődtek a találgatások: ki lesz a tragikus hirtelenséggel elhunyt és nagytekintélyű Meisl Hugó utóda? Szóba került Willy Schmieger tanárnak és Schoneckernek, a Rapid titkárának a személye, de az általános sportvélemény azt szeretné, tekintve, hogy Meisl Hugót pillanatnyilag pótolni nem lehet, ha válogató bizottságot neveznek ki.

O Perry Angliában! Miután lejátszotta ötven mérkőzését Vinessel, Angliába megy pihenni és végignézni egykori nagy sikereinek színhelyén a wimbledoni versenyeket. Perry Angliában több hivatásos mérkőzésen is részt vesz.

**4 szobás, előszobás, fürdőszobás lakás**

**május 1-re kiadó**

Bársony, Piata Avram Iancu 18. 996



Olvassa el a Scherk arcvíz üvegen levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megtisztított bőr friss és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcvíz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsássá teszi. Üvegek a Lei 62,103,164,300,475

**Ez a könyv megad minden felvilágosítást!**

SCHERK PARIS • BERLIN • NEW YORK

## Legjobb csapattal állnak ki a munkás-atléták az AMEFA elleni mérkőzésre

— A vasárnapi futballmüsor —

A vasárnapi AMEFA—CAMT mérkőzésre nemcsak az AMEFA készült fel nagy gondal, hanem a timisoara-i munkásatléták is messzemenő előkészületeket tettek. Jóllehet a B)-ligában a szezonkezdet még távoli, a zöld-fekete csapat már hetek óta tréningben áll és jól felkészülten várja a vasárnapi mérkőzést.

A CAMT csapata a múlt vasárnap a Chinzel-ILSA ellen játszott tréningmérkőzést és csak a finisben maradt alul 7:5 arányban, de volt a meccsnek olyan periódusa, amikor a CAMT 5:3 arányban vezetett. A Chinzel elleni tréningmérkőzés tanulságai alapján állították össze a CAMT csapatát, amely a következő összeállításban fog az AMEFA elleni mérkőzésre kiállni:

Mihályfi—Gerber, Hajdu—Faragó (Gol-góczy), Kohn, Jánosi—Reiter, Kánya (Tóth—Bedő), Zsizsik, Bücher (Constantinescu) Perszám.

A mérkőzést Pálfi Gyula vezeti és a játék pontban 4 órakor veszi kezdetét.

Alant adjuk a további arad-i futballmüsort:

CAA-pálya: CAA—Fortuna (3 órakor).

Astra-pálya: Astra—Savia (3 órakor).

Intelegerea-pálya: Intelegerea—Transilvania (3 órakor).

Tricolor-pálya: Tricolor—Hakoah (3 órakor).

Gloria-pálya: SGA I.—SGA II. (10 órakor).

**O KINAI JÁTEKOS GYŐZÖTT A NIZZAI VERSENYEN!** A nizzai nemzetközi teniszversenynek meglepetése hogy a férfi egyesben a rendkívül tehetséges kínai Khosinkie győzött, Khosinkie—Lesner 13:11, 6:3, 4:6, 6:3, a női egyes döntőben: Mathieu (francia)—Lizana (chilei) 6:3, 2:6, 7:5. Az előny páros versenyben a svéd király győzött Brugnonnal párban. Mr. Gr., Brugnon—Lotan, Alnville 6:4, 6:3.

O Az USA sportklub 1937. február 21-én tartja rendes évi közgyűlését a „Csürdögölő” vendéglőben d. e. 9 órai kezdettel. Kérjük tagjainkat, hogy azon pontosan megjelenni sziveskedjenek.

O Tudnak a belga teniszezők. Belgium válogatott tenisz csapata Brüsszelben látta vendégül a Cramm, Henkel, Dettner felállítású csapatot. A németek 6:2 arányban győztek. Fontosabb eredmények: Cramm n.—Lacroix b. 6:8, 6:2, 7:5!, Cramm n.—Nayaert b. 8:6, 6:4. Henkel n.—Lacroix b. 4:6, 6:2, 8:6. Henkel

n.—Nayaert b. 2:6, 6:3, 6:3. Cramm, Henkel n.—Lacroix, Bofmann b. 7:5, 7:5. Csupa „szoros” eredmény! Lacroix, Geelhand b.—Cramm, Henkel n. 5:7, 6:3, 8:6!

O Uj csillag a korcsolyázás egén: egy tizenkétéves angol kislány! Az angol lapok szerint komoly veszedelem fenyegeti az angol Cecilia Colledge frissen szerzett Európa bajnokságát. Daphne Walker a 12 éves dulwichi iskoláslányka máris olyan nagy tudású műkorcsolyázó, hogy jövőre a világ legjobbainak is egyenrangú ellenfele lesz. A szakértők véleményét igazolták Anglia bajnoki versenyei, ahol Colledge győzött ugyan Megan Taylor előtt, de mindketten alig néhány ponttal előzték csak meg a kis Walkert. Az utóbbi két évben Anglia területén 50 új korcsolyapályát építettek — nagyrészt műjég! — nem csoda tehát, ha az új tehetségek gombamódra „teremnek”.

## A Sport és Kritika

hétoldi száma teljes részletességgel számol be a vasárnap sporteseményeiről. Kimerítő tudósítást közöl az AMEFA—CAMT, valamint a többi arad-i, ugyszintén országos, továbbá külföldi eseményekről. A lap minden újságárus-bódében kapható.



Az **„EUROPA”**

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi Vállalat

összes irodái

a külföldi utazási jegyeket a Román Nemzeti Bank árfolyamain számítják.

„EUROPA” menetjegyiroda Sándor könyvkereskedésben Arad

ARAD-IAK szállodája PESTEN

**METROPOLE**

Rákóczi-ut 58.

160 kényelmes modern szoba. — Nagy kávéház — Az étteremben estőnként CSOKA FERI és tem-pós cigányai; a délután d. n. és este VIRÁNY újszerű jazz-zeneikara élen NAGY MARIA énekel. Tánc. Patináshírű kiváló konyha. Valódi ardeal-Flokkon különlegességek.

Lapunk olvasóinak lemeréselt szoba és penzióárak.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Végérvényesen elhatározták

## Háromszázezer lei-re emelik fel a „patenta fixa“ határát

Uj fogyasztási illeteket léptetnek életbe — 25 milliárd 248 millió lei az uj költségvetés végösszege

### November 1-ig hosszabbítják meg az adóbónok érvényét

Az állami költségvetés elkészítésének munkálatai befejezésükhöz érkeztek el. Az 1937—38. évi költségvetés végösszege — amint arról a bucaresti-i jelentések beszámolnak — 25 milliárd 248 millió 155 ezer lei, az 1936—37. évi költségvetés 22 milliárd 962 millió leies végösszegével szemben. A nemzetvédelmi alap előirányzata 2 milliárd 750 millió lei a mult esztendő 2 milliárd 600 millió leies előirányzatával szemben. A költségvetésben szerepel még a jövdelem oldalon 1 milliárd 140 millió lei, amey a mult költségvetési évek eddig be nem hajtott hátralékait képviseli. A vámbevételek 1 milliárd 450 millió leiel szerepelnek, míg a bélyeg és örökösödési illeték jövedelmét 2 milliárd 200 millió leiről 2 milliárd 400 millió leire emelik.

A már lezárt költségvetési évekből származó adósságok kifizetésére 750 millió leit írtak elő az 1934—35-ös év második kvótájának javára és 220 millió leit azon 1936—37-ből eredő tartozások fedezésére, amelyeket március 31-ig nem fizettek ki. Ami az 1934—35-ös év első kvótáját és az 1935—36-os évet illeti, a pénzügyminiszterium megfelelő hitelek nyitott az egyes tárcáknak, hogy ezeknek kiegyenlítése teljes egészükben megtörténjen az 1936—37-es költségvetési év lezárásáig.

Az uj költségvetés tervezetét előreláthatólag február 26-án terjesztik a parlament elé.

A költségvetési törvénnyel együtt a kö-

vetkező törvényeket nyújtják be a képviselőházban:

1) A különleges pénzügyi intézkedésekről, illetve a pénzügyi meghatalmazásról szóló törvény hatályának meghosszabbítása. 2) Az államadósságok rendezéséről szóló törvény meghosszabbítása. 3) Uj fogyasztási illetek életbeléptetéséről szóló törvény. 4) Az egyenesadó törvény módosításáról szóló javaslat. 5) A bélyegtörvény módosítása a jogi iratokkal és ügyekkel kapcsolatban. 6) A nemzeti légügyi alap módosításáról szóló törvényjavaslat. Az adóbónok érvényét 1937. november 1-ig meghosszabbítják.

Előléptetésekről és uj szolgálatok létesítéséről az uj költségvetés nem intézkedik és előléptetéseket a jövőben minisztertanácsi jegyzőkönyvvel, valamint rendkívüli hitelek nyitása után eszközölnek.

Az egyenesadótörvény módosításának leglényegesebb része a patenta fixa oly módon való kiterjesztése, hogy annak határát a 300 ezer leies jövedelmekig emelik fel és három uj osztályt létesítenek. A részvénytársaságokkal kapcsolatban felemelik azon részvénytársaságok minimális adókvótáját, amelyek deficittel dolgoznak.

Ami az uj fogyasztási illeteket illeti, ezek elsősorban a gyapotra, az 5 milliméternél vékonyabb drótra és a kávéra terjednek ki.

## Csakis vizsga alapján juthat álláshoz a magántisztviselő

a magántisztviselők megszervezéséről intézkedő uj munkaügyi törvényjavaslat tervei alapján. — Vita-ülés az arad-i magántisztviselők egyesületében

A bucaresti-i „Argus“ című közgazdasági napilap beszámol arról, hogy a munkaügyi miniszteriumban most készül

a magántisztviselők megszervezéséről és helyzetének szabályozásáról szóló törvényjavaslat.

Ennek a javaslatnak tervéről már Calciu Ilie, a munkakamarák szövetségének elnöke jelentést tett arad-i látogatása során és ezt, valamint a magánalkalmazottak nyugdíjpénztáráról szóló törvénytervezetet vitatja meg vasárnap délelőtt 11 órakor az AFPA Barițiu-ucca 1. szám alatti helyiségében az arad-i magántisztviselők és magánalkalmazottak összessége.

Az említett bucaresti-i lap jelentése szerint a törvényjavaslat olyképpen szabályozza a magántisztviselők helyzetét, hogy

a jövőben senki sem foglalhat el magántisztviselőként állást valamely vállalatnál, anélkül, hogy előzetesen egy erre szolgáló képesítő-vizsgát ne tett volna.

A vizsga feltételeit ugyancsak ez a javaslat állapítja meg, amely egyben intézkedik a vizsgáztató-bizottságok összetételéről is. Ez a bizottság dönt majd afölött, hogy kiket engednek át a vizsgán és kiket utasítanak vissza. Azoknak, akiket visszautasítottak, nem áll majd jogukban, hogy magántisztviselőkként működjenek és alkalmazást vállaljanak egy magáncégnél.

Tekintettel arra, hogy az uj törvényjavaslat ennyire létkérdéseket érintő pontokban intézkedik, a magántisztviselők vasárnapi gyűlése iránt — amelyen ezekkel az intézkedésekkel kapcsolatban állást foglalnak, — érthető érdeklődés nyilvánul meg.

Ugyancsak a magánvállalatok és magántisztviselők ellenőrzésével áll kapcsolatban a kereskedelemügyi miniszteriumnak az a határozata, amelynek értelmében

vidéki bizottságokat létesített annak ellenőrzésére, hogy az egyes vállalatok miképpen hajtották végre a nemzeti munka védelméről szóló törvényt.

Ezeknek a bizottságoknak az iparfelügyelők az elnökei és a vidéki bizottságok ama vállalatokat vizsgálják felül, amelyeknek száznál kevesebb tisztviselője van, míg az ennél nagyobb vállalatok ellenőrzését közvetlenül a központi bizottság végzi.

A kereskedelemügyi miniszteriumban Pop Valer kereskedelemügyi miniszter elnöklelte a att értekezletet tartottak az összes kerületi ellenőrző-bizottságok elnökei. A miniszter utasította az elnököket, hogy kihágás esetén azonnal rójjanak ki bírságokat. Elhatározták egyébként, hogy a bizottságok hétfőn, február 22-ikén kezdik meg munkájukat.

### Csökkent az állatkivitel

A kereskedelmi miniszterium jelentése szerint 1937. januárjában az előző hónapokhoz viszonyítva élőállatkivitelünk a következőképpen alakult: Szarvasmarha: 2.975 (3.403 1936. decemberében), ló 139 (106), zsir: 268.377 kg. (376.735 kg.), füstölt hus: 61.554 kg. (41.959), hus: 949.017 kg. (1.663.927 kg.). Így tehát 1937. januárjában 1936. decemberéhez viszonyítva a szarvasmarha-kivitel 428-al, a zsirkivitel 108.358 kg.-vel, a friss hus-kivitel 714.910 kg.-vel, a sertéskivitel 184-el esett, míg a ló-kivitel 33-al, a füstölt-hus-kivitel pedig 19.595 kilogrammal emelkedett.

= HETVENEZER VAGON BUZAT EXPORTALTUNK. A szövetkezeti miniszterium kimutatása szerint a február 15-ig az országból exportált buza mennyisége meghaladja a 70 ezer vagon. Egyedül Görögországba 40 ezer vagon buzat szállítottunk. A központi buzaértékesítő bizottság egyébként elhatározta, hogy március hónapra változatlanul meghagyja az eddigi buzakiviteli prémiumot.

## A külföldre szóló vasuti jegyek árát március 1-től a Banca Nationala hivatalos árfolyama alapján állapítják meg

A Banca Nationala közli, hogy a közte és a CFR vezérigazgatósága, valamint a külföldre, illetve a külföldről országunkba szóló vasuti jegyeket áruló ügynökségek között létrejött megállapodás értelmében ugy az országban, mint a külföldön ezeknek a jegyeknek ármegállapításánál a Banca Nationala által megállapított és a CFR vezérigazgatóságával közölt devizaárfolyamokat alkalmazzák. A megállapodás értelmében ehhez az árfolyamhoz a költségek fedezésére egy százalékot számítanak hozzá.

Az uj árfolyamok, amelyek március elsei hatállyal lépnek életbe, a következők:

Alexandria 1 egyiptomi font	710.70 lei
Athén 1 dragma	1.15 „
Belgrád 1 dinár	3.05 „
Berlin 1 márka	30.50 „
Brüsszel 1 belga frank	23.46 „
Budapest 1 pengő	27.50 „
Kopenhága 1 dán korona	31.05 „
Helsingfors 1 finn márka	3.17 „
Istanbul 1 török font	110.83 „
Lisszabon 1 escudo	6.55 „
London 1 angol font	692.76 „
Madrid 1 pezeta	19.32 „
Milánó 1 olasz lira	7.38 „
Newyork 1 dollár	141.45 „
Oslo 1 norvég korona	34.50 „
Páris 1 francia frank	6.56 „
Prága 1 csehkorona	4.90 „
Szófia 1 leva	1.25 „
Stockholm 1 svéd korona	35.88 „
Tel-Aviv 1 palasztinaí font	692.86 „
Varsó 1 zloty	26.56 „
Riba 1 lat	28.29 „
Bécs 1 osztrák schilling	27.50 „
Zürich 1 svájci frank	32.01 „

1 arany dollár 167.18 lei, 1 arany frank 32.26 lei, 1 arany dinár 2.94 lei.

= ESES A ROZS-ÁRAKBAN. Berlinből érkezett jelentés szerint az ottani Reichstelle leszállította a rozs árát. Ennek következtében az itteni piacon is a rozsban vagononként ezer leies esés tapasztalható.

= ÁREMELESRE KÉSZÜLNEK A CUKOR-ÁRAK. A kereskedelemügyi miniszteriumban Popescu Cezar elnöklelte alatt ülést tartott a cukor, répa árát megállapító vegyes bizottság. A tárgyalások során a termelők azt kérték, hogy erre az évre emeljék fel a répa átvételi árát 5.700 leiről 7.800 leire vagononként. A gyárak képviselői viszont kijelentették, hogy ha a répa áremeléséhez hozzájárulnak, ugyanilyen arányban kell emelniük a cukor árát is. Mivel pedig a cukor áremeléséhez a kormány hozzájárulása szükséges, úgy döntöttek, hogy az egész ügyet a kormány gazdasági bizottságának legközelebbi ülése elé terjesztik.

## Bécsi Mintavásár

1937. március 7. — 13-ig.

Műszaki és mezőgazdasági mintavásár március 14-ig.

Középeurópa nagy Mintavására

Kiállítók 19 államból.

Vásárlók 27 országból.

Jelentékeny utazási kedvezmények a román, jugoszláv, csehszlovák, magyar és osztrák vasutakon, a Dunareán, a Feketetengeren, valamint a léghajó forgalomban. Vizum nem szükséges! Mintavásári igazolvány és utlevéllel szabad határátlépés Ausztriába. Cseh átutazási vizum sem szükséges! A magyar átutazási vizumot a mintavásári igazolvány felmutatásánál a határnál adják ki. — Mindennemű felvilágosítások, valamint mintavásári igazolványok (4 Lei 150-ért) kaphatók a

## Wiener Messe A.G.-nél, Wien VII.

és tiszteletbeli képviselőinél:

ARAD: „Europa“, Organizația Națională Rom. de Volaj și Turism. Sándor könyvkereskedés, Bul. Reg. Maria 10.

Wagon-Lits/Cook S. A., Bul. Regina Maria 18. Societate Anonimă Română de Transporturi Internaționale, Schenker & Co., Bul. Reg. Maria 9

## Uj záróra-rendelet a sorsjegy-ügynökségekre vonatközlág

Az arad-i Munkakamara a következőket közli: A munkaügyi miniszterium 99.190 számú, 1937. január 27-ikén kelt rendeletével a következőképpen intézkedett: 1. Az állami osztály-sorsjáték ügynökségeinél az egész országban a munka reggel fél kilenctől déli egy óráig és délután négy órától este fél nyolcig tart, szerdát és szombatot kivéve, amikor délután a hivatalok zárva lesznek. 2. Azon tisztviselők, akik szerda vagy szombat délután teljesítenek szolgálatot, munkájukat a következő beosztásban végzik: a) Azon ügynökségeknél, ahol egyébként maximum öt tisztviselő dolgozik, szerda és szombat délután — a munka felügyegetése idején — mindössze két tisztviselő dolgozik majd egy igazgató vagy helyettes igazgató irányítása alatt, még pedig olyképpen, hogy ezek a tisztviselők is csere után valamelyik szerdán vagy szombaton délután. pihenőt kapjanak. b) Azon ügynökségeknél, ahol rendes körülmények között ötnél több tisztviselő dolgozik, szerda és szombat délután három tisztviselő marad egy igazgató vagy helyettes igazgató irányítása alatt, de ugyancsak olymódon, hogy csere után kétszer egy héten délután szintén szabadok legyenek. c) Mindaddig, amíg az osztály-sorsjáték jelenlegi tervezete érvényben marad, öt nappal a huzás előtt és öt nappal a huzás után az ügynökségek egész nap teljes személyzettel dolgoznak.

## Védjük meg a közvagyont!

A törvénytervezet a vagyon ellenőrzésével is foglalkozik és a feljelentőnek vagy 30 százaléket, vagy börtönt helyez kilátásba

Bucuresti-ből jelentik: Az igazságügyminiszter törvényjavaslatot készített a közvagyon védelmére. A törvénytervezet 3. szakasza a vagyonellenőrzéssel foglalkozik s a jelenlegi és volt tisztviselőkön kívül azok vagyonának ellenőrzését is előírja, akik üzleti összeköttetésben voltak valamely közhivattal. A perben vádlóként a feljelentő helyett az ügyész fog szerepelni. A feljelentő 30 százaléket kap a leleplezett, tiltott uton szerzett vagyonból súlyos felületesség esetén azonban megbüntetik.

— Klaszifosztatják a Bländuziei-uccát. Mint jelentették, a Russu Sirianu., Delavrancea. és Bländuziei-uccák lakói ezeknek az uccáknak aszfaltozását kérték. A város vezetősége elhatározta, hogy csak a Bländuziei-uccát aszfaltoztatja ki, mivel ennek költségei nem haladják meg a 250 ezer leit, míg a másik két ucca aszfaltozása 900 ezer leit igényelne, amire viszont nincs fedezet.

— Eladott arad-i ingatlanok. Bánfi Sándor eladott a Calea Radnei 37. szám alatt egy 151 □-öles telket 40.000 leiert Vancu Petru és nejeinek. — Farkas Jenő eladott a Brünek-dűllőben egy 125 □-öles telket 29.000 leiert Kerekes Sándornénak. — Dr. Trailescu Ionel eladta a Cetatea Veche 221 □-öles telkét 10.000 leiert Mircea Vasilie és nejeinek. — Dankó Lajos és neje eladták a Str. Badea Cârțan 75 □-öles beltelkes házat 35.000 leiert Dobrei Savu és nejeinek. — Grünberger Mór és neje eladták a Str. Mețianu 1. számú házat 900 ezer leiert Friedmann I. Józsefnének. — Czimbál György eladta a Str. Griviței 91. számú ház fele jutalékát nejeinek, szül. Czimbál Verenikának 15.000 leiert. — Popovics Constantin eladta a Str. Remus 7. számú házat 85.000 leiert nejeinek, szül. Csipkai Idának.

## Concurs de Inchiriere

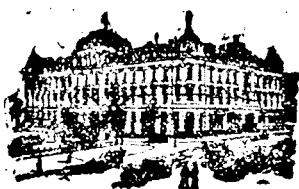
Comitetul Casinoului Român din Rovine publică concurs pentru

## inchirierea casinoului pe timp de 3 (trei) ani

Ofertele referitoare se vor înainta comitetului casinei până în 10 Martie a. c. Comitetul își rezervă dreptul că din ofertele înaintate să aleagă pe cele de preferință.

Rovine, la 19. Februarie 1937.

COMITETUL.



## Ha BUCURESTI-be jön Szállion meg a GRAND HOTEL „LAFAYETTE”-ben

Nyugateurópai kényelemmel berendezett szállodánk a főváros szívében fekszik. Disztigvált, tiszta, csendes. Elsőrangú iskolázott személyzet. — Ultramodern szobák a lehető legalacsonyabb árakkal. — BUCURESTI, I., Calea Victoriei No. 11. — Telefon: 3-34-10.

## Iuca belügyminiszter egyszersmindenkorra engedélyezte a magyar dalárdák próbáit és hangversenyeit

— Az erdőigazgatósági magyar tisztviselők nyelvvizsgájának ügye —

Bucuresti-ből jelentik: Willer József dr., a Magyar Párt parlamenti csoportjának főtitkára pénteken emlékiratot nyújtott át Iuca belügyminiszternek a Magyar Dalosszövetség keretében működő dalárdák ügyében. Az emlékirat előadja, hogy az utóbbi időben a dalárdák, dalosegyesületek működését sok helyütt megakadályozták, hangversenyeket, próbákat nem engedélyezték. Leginkább olyan dalárdákról van szó, amelyek istentiszteletek alkalmával énekelnek és működésükkel az istentiszteletek fényét emelik s egyéb működésükkel is kulturális szolgálatot teljesítenek, próbáik pedig a falusi lakosságot elvonják a korcsmák látogatásától és a felforgató eszmék terjesztésének hatása alól. Iuca belügyminiszter nagy figyelemmel olvasta el az emlékiratot s megdöbbenéssel értesült azokról az akadályokról, amelyekkel a dalárdák működését megnehezítik. Az emlékiratra azonnal rávezette és az állambiztonsági

hivattalal is közölte, hogy a Magyar Dalosszövetség keretében működő dalárdák hangversenyeit és próbáit engedélyezi.

Willer dr. a földmivélsügyi miniszterium mellett működő kisebbségi tisztviselők február 22-re kitűzött nyelvvizsgája ügyében is emlékiratot nyújtott át. Ebben azt kérte, hogy a nyelvvizsga letételére adjon a miniszterium hosszabb határidőt. Kifejtette, hogy a kérdéses tisztviselők legnagyobb részben kataszteri mérnökök, akik az egész idő alatt kinn a mezőkön dolgoznak és így nincs alkalmuk a román nyelv olyan pontos megtanulására, ahogyan azt a szigorú vizsgáztató bizottságok megkövetelik. S a s. u. földmivélsügyi miniszter azt hangoztatta, hogy a vizsgák elrendelése az egész kormány határozata, a határidőt azonban április elsejére elhalasztotta. Willer dr. reméli, hogy sikerül az ügyben újabb halasztást elérni.

## Vizum nélkül utazhatik a téli sportok paradicsomába!

# a MAGAS TÁTRA

hóval fődött bércei alatt gyógyul, pihen és szórakozik.

Tátrai tartózkodásának költségeit bármelyik helybeli bank útján minden nehézség nélkül könnyen átutalhatja.

A MAGAS TÁTRA a téli sportok legideálisabb eldorádója: sí, ródli, bób, jöring, korcsolyázás, hokki és curling.

A MAGAS TÁTRA páratlan klimatikus gyógyhely. Abszolút pormentes, száraz levegője, ultraviolet sugarai gyógyulást biztosítanak, új életet adnak a kifáradt embereknek.

A MAGAS TÁTRA a gyermekek paradicsoma. Klimája a serdülő szervezetre páratlan gyógyhatású. Gyermekek kíséret nélkül is.

A MAGAS TÁTRA szanatóriumaiban és szállóiban mindenki megtalálja a maga viszonyának megfelelő elhelyezést; a legtökéletesebb luxust éppen úgy, mint az olcsó, szerény szobát.

Közvetlen vasúti kocsik. Átszállás nélkül utazhatik. 50%-os vasúti kedvezmény már 5 napi tartózkodás után a csehszlovák államvasutak vonalain a határállomásig.

Kérjen felvilágosítást és prospektust az alábbi telepektől:

STARY SMOKOVEC—ÓTÁTRAFÜRED: Grand Hotel, Tátra Szanatórium, Hoepfner-ház.

TATRANSKA POLIANKA—TÁTRASZÉPLAK: Dr. Guhr-szanatórium és depandanzsal.

VYSNIE RUZBACHY—RUZSBACHFÜRDŐ: a szlovenszkól St. Moritz.

SCHREIBER SZIGORUAN RITUALIS PENZIÓI Ótátráfűredén és Tátralomnic között.

HORN-féle GYERMEKOTTHON TATRANSKA LOMNICA—TÁTRALOMNIC.

## Filmszenárium készült Raffy Adám „Máglya” című regényéből

Ötezer példányban fogyott el eddig a nagyszerű regény, amelynek most jelent meg a második kiadása. A külföldi könyvpiac érdeklődése

Egy negyedéve sincs még, hogy Raffy Adám „Máglya” című regénye megjelent a könyvpiacra. Megjelenését nem harsonázta hivatalos közlemények és reklámciók özőne és a könyv, rövid háromhónapos élete alatt csodagyermekként nagykoruvá érett. Raffy Adám könyvéről tulságosan szokványos volna azt állítani, hogy „az idej könyvpiac sikere”, a regény koncepciójában és mondani valójában túlnőtt a könyvszezon időbeli keretein. A regény tulságosan gyors sikerét nem magyarázzák meg még a munka elismert kvalitásai sem. Ugy látszik, a levegőt megelítő áramlat, az emberek tudatalatti vágya a fejlődés és az emberiség öröktől létező és örökifjú gondolatai iránt a jelszavak kábító örvényében, ez az a döntő tényező, ami kimondotta a siker ítéletét a könyv felett.

December 1-én jelent meg a könyvpiacra a „Máglya” első kiadása és ez a kiadás bámulatosan gyors idő alatt fogyott el. December 19-én az első kiadás az utolsó példányig elfogyott. A kiadó vállalat erre a példátlanul gyors sikerre nem volt

elkészülve és így a második kiadás csak elkésztlen jelenhetett meg. Eddig a „Máglya” összesen ötezer példányban fogyott el, amire tekintve a megjelenése óta eltelt rövid időt, kevés példa van az utóbbi években. Az első kiadás gyorsan elfogyott és hosszú heteken keresztül a „Máglya” teljesen eltűnt a könyvpiacról. A második kiadás a napokban érkezett meg Arad-ra és a kereslet minden várakozást felülmul.

A „Máglya” egyébként megtalálta sikerének útját a külföld felé is. Jelenleg Bécsben, Londonban, Milánóban és Amerikában dolgoznak a könyv fordításán és a jelek szerint már a közeli jövőben a német, angol és olasz könyvpiacok olvasómillióihoz is elérkezik az arad-i író műve. Mint értesülünk, már román részről is érdeklődtek a „Máglya” lefordítása iránt. Bécsben a könyv megfilmesítésével foglalkoznak és a regény filmszenáriumát az író, Raffy Adám már el is készítette és elküldte az osztrák fővárosba. Hogy a film elkészítésére mikor kerül sor, azt természetesen nem lehet tudni,





# Legújabb jelentéseink:

## Barátsági szerződés-kötés készül Görögország és Bulgária között

**Antonescu külügyminiszter látogatása Pál régenshercegnél  
Belgrádban**

Belgrádból jelentik: A „Vreme” jelentése szerint a Balkán-államok athéni konferenciáján történt megállapodás szerint rövidesen barátsági szerződés megkötésére irányuló tárgyalások indulnak meg Görögország és Bulgária között.

Antonescu külügyminiszter az éjszakát vasúti szalonkocsijában töltötte, majd a délelőtti folyamán tisztelgő látogatást tett Pál régenshercegnél, utána pedig tárgyalásokat folytatott a ju-

goszláv kormány tagjaival. A belgrádi sajtó munkatársai előtt annak a reményének adott kifejezést, hogy belgrádi tárgyalásai jó eredménnyel fognak járni annál is inkább, mert a két ország között nincs semmiféle ellentét és érdekeik tökéletes összhangban állanak egymással.

Antonescu külügyminiszter egyébként szombaton este elhagyta a jugoszláv fővárost és hazautazott Bucuresti-be.

## Egész Európában életbe lépett

az »önkéntes-tilalom« a spanyol belháborúval szemben

Portugáliával is sikerült megegyezést hozni létre az ellenőrzés kérdéseiben

**86 millió fontba kerül a nemzetközi szervezet ellenőrzési szolgálata**

LONDONBÓL jelentik: A semlegességi bizottság határozata értelmében vasárnap éjjel 12 órakor szerte Európában a legszigorubb önkéntes toborzási és önkéntes szállítási tilalom lépett életbe. A tengeri ellenőrzés tekintetében már a legközelebbi napokban végső döntés történik. Hír szerint Spanyolország tengeri és szovjet hadihajók ellenőrzik majd a spanyol ellenőrzésébe bevonják majd a szovjet partot. A Portugália által támasztott nehézségeket is sikerült elhárítani. Lisszabonban közölték az angol kormánnyal, hogy angol megbízottaknak lehetővé teszik, hogy a Spanyolország felé irányuló fegyverszállításokat ellenőrzik.

A portugál kormány egyébként tegnap kihirdette azt a törvényt, amely eltiltja portugál állampolgárnak a spanyol hadseregbe való felvételét és eltiltja az erre vonatkozó propagandát, valamint a toborzást is. A spanyol hadseregben szolgáló portugál alattvalók egy hónap leforgása alatt kötelesek hazájukba visszatérni.

Római jelentés szerint a londoni semlegességi bizottság határozatainak megfelelően az olasz kormány megtette a szükséges intézkedéseket, hogy megakadályozza az önkéntesek toborzását és az önkéntesek szállítását Spanyolországba olasz területen át. A rendelet vasárnap lép életbe.

Berlinben a német kormány tegnap hirdette ki az önkéntes toborzási tilalmat. A törvényt Hitler kancellár, Frick belügyminiszter és Neurath külügyminiszter irták alá.

Londoni jelentés szerint a semlegességi bizottság a következő megegyezést létesítette a spanyol partvidék ellenőrzésére: A partvidéket két szakaszra osztották, még pedig a francia határtól Bilbaoig, míg a másik szakasz az innen

tovább terjedő rész. Mindkét szakasz mentén angol hadihajók fognak cirkálni, angol hajók ellenőrzik a portugál partokat is és esetleges észrevételeikről jelentést tesznek az angol kormánynak.

Az ellenőrzési terv megvalósítása az eddigi becslések szerint 86 millió fontba fog kerülni és az ellenőrzésben, a hadihajók legénységét nem számítva 800 angol hivatalnok vesz részt. A francia lapok értesülése szerint Anglia nem óhajtja, hogy az ellenőrzésben a szovjet hajóhad is részt vegyen. Az „Oeuvre” és az „Echo de Paris” értesülése szerint a semlegességi bizottság hétfőn valószínűleg ki fogja mondani, hogy a szovjet hajórajta együttműködése leküzdhetetlen akadályokba ütközik.

Budapesten is a pénteken tartott minisztertanács hozzájárult ahhoz, hogy a többi államokhoz hasonlóan Magyarországon is életbe léptessék a Spanyolország részére való toborzási tilalmat és eltöltötte a magyar állampolgárokat attól, hogy Spanyolországban hadiszolgálatot vállalhassanak. A tilalmi rendelet a hivatalos lap holnap számában jelenik meg.

## Menekül Bilbao lakossága

— Éhínség pusztít Madridban — A kormánycsapatok stratégiai eredményel —

Madridból jelentik: A Havas ügynökség jelenté Gijonból, hogy a kormánycsapatok több fontos stratégiai pontot foglaltak el Poblade Gorgonnál, Pena del Castillonál, Leon tartományban a felkelők kénytelenek voltak visszavonulni, mert a kormánycsapatok elfoglalták a kitünően előkészített lövészárkaikat. Itt nagymennyiségű modern hadianyagot zsákmányoltak és az állásokat kiépítették úgy, hogy La Robla helységet is rövidesen birtokukba veszik.

A kormánycsapatok tegnap sorozatos és erélyes támadást intéztek a nemzetiek ellen a madridi front bal szakaszán Las Rozas és Casa del Campo között. A támadások alkalmával sok tank és nehéz tüzérség támogatta a kormánycsapatokat.

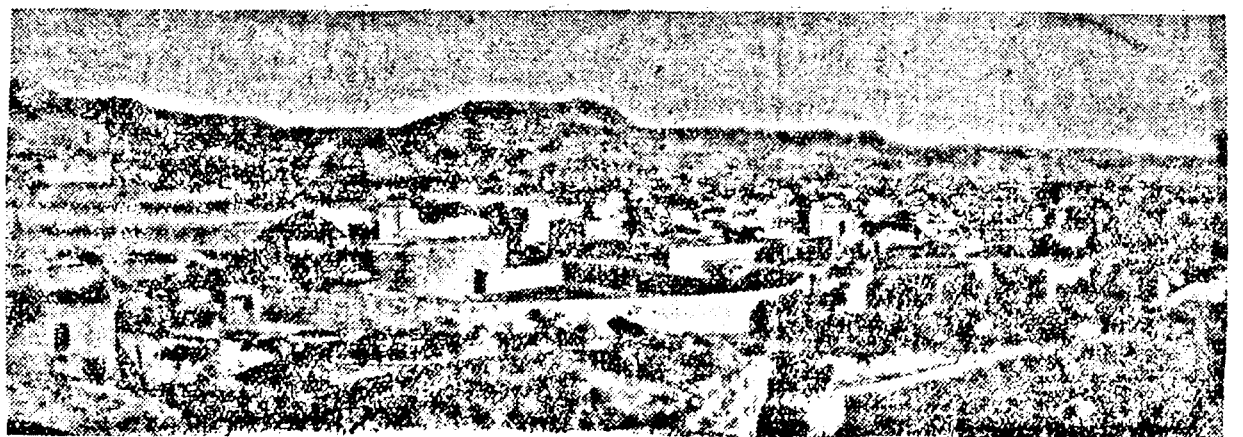
A „Stefam” ügynökség jelenti, hogy Bilbao bombázása következtében a lakosság megkezdte

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

a város kiürítését. Könnyen lehetséges, hogy a jelenlegi kormány elnökét a szélsőségesek lemondásra fogják kényszeríteni. (Rador).

## Ahol meg akarták gyilkolni Graziani abesszin alkirályt



Addis-Abeba, Olasz-Abesszínia fővárosának látkepe.

## Elkerülhetetlennek

tartják a Blum-kormány átalakítását

Párisból jelentik: A kormánykörökből eredő cáfolatok ellenére egyre erősebben tartja magát a kormány átalakításáról elterjedt hír. Egyes lapok elkerülhetetlennek tartják a Blum-kormány jelenlegi összetételének további fennmaradását és azt írják, hogy a kormány átalakítása a középpártok irányában történik.

Az Oeuvre jelentése szerint a parlament folyosóin úgy tudják, hogy Chautemps és Daladier beható tanácskozásokat folytattak a köztársasági elnökkel. Arról is beszélnek, hogy a pénzügyminiszter hatáskörét megosztják. Eszerint ismét felállítanák a költségvetési minisztériumot, amelynek vezetését a mérsékelt irányzatú Gabel Gardey venné át. A litólag a pénzügyi tárcát Caillaux-nak ajánlották fel, ő azonban nem fogadta el a megbízatást.

## Véres zavargások Palesztinában

Sortüzrel állították helyre a rendet Tibériaszban

LONDONBÓL jelentik: Jeruzsálemből érkezett jelentések szerint Tibériaszban súlyos zavargások voltak. A revizionista cionisták ucai felvonulást rendeztek, amelyet az arabok sértőnek találtak és megtámadták a felvonulókat. A rendőrségi karhatalom elégtelennek bizonyult és katonaságot hívtak segítségül, de így is rendkívül veszélyes volt a helyzet. Csak az új megerősítések beérkezése után sikerült több sortüzrel a rendet helyreállítani. Az összeütközés és a katonai beavatkozás következtében 30 zsidó, 30 arab és 2 angol állampolgár sebesült meg. (Rador).

## Paraguay kilépett

a Népszövetségből

Genéből jelentik: Paraguay hivatalosan közölte a Népszövetséggel, hogy február 24-től kezdve nem vesz részt többé a Népszövetség munkálatalában és kilép a genai intézmények kereteiből is.

## Hitler nyitotta meg

a berlini nemzetközi gépkocsi-kiállítást

Berlinből jelentik: Hitler német birodalmi vezér ma délben ünnepélyesen megnyitotta a berlini nemzetközi gépkocsi- és motorkerékpár kiállítást. A megnyitáson jelen volt a német kormány valamennyi tagja és az egész berlini diplomáciai kar. Az első beszédet a német gépkocsi-ipar vezetője mondta, majd utána Göbbels propagandaminiszter ismertette a német autógyártás fejlődését. Beszédében kijelentette, hogy másfél év múlva Németország teljesen függetlenítette magát a külföldtől az üzemanyag-ellátás terén.

## BENES-SERLEG

a kisantant-kupa díja

Prágából jelentik: A csehszlovák futballszövetség legutóbbi ülésén foglalkozott a kisantant-kupa tervével. A tornára BENES köztársasági elnök értékes és szép serleget ajándékozott fel. Elhatározták, hogy a mérkőzéseket minden évben más és más rendező ország fővárosában bonyolítják le.